

# Projekt: 130EC-B SÜS 37KW

STROMLAUFPLAN 4005-22219-82284\_3  
 WIRING DIAGRAM  
 SCHEMA ELECTRIQUE

GERÄTEANORDNUNG 4005-82324  
 LAYOUT OF EQUIPMENT  
 DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT

SACHNUMMER 90004475  
 NUMBER  
 DE PRODUIT

BETRIEBSSPANNUNG 400V440V50-60HZ  
 OPERATING VOLTAGE  
 TENSION DE SERVICE

STEUERSPANNUNG 115V 50-60HZ  
 CONTROL VOLTAGE  
 TENSION DE COMMANDE

			Gezeichnet	07.07.2011	Stetter_J		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	DECKBLATT COVER SHEET COUVERTURE	Type	130EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1		
			Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:		Blatt	0 von 44
			Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				Artikel-Code:	90004475				
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)							

# INHALTSVERZEICHNIS

# 130EC-B SÜS 37KW

## LIST OF CONTENTS SOMMAIRE

Seite	Bezeichnung	erstellt	Name	Seite	Bezeichnung	erstellt	Name
/0	=S1 DECKBLATT COVER SHEET COUVERTURE	07.07.2011	Stetter_J	/17	=S1 FAHRWERK TRAVELLING GEAR L'ENSEMBLE DE TRANSLATION	07.07.2011	Stetter
/1	INHALTSVERZEICHNIS LIST OF CONTENTS SOMMAIRE	11.07.2011		/18	=S1 KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION	07.07.2011	Stetter
/2	INHALTSVERZEICHNIS LIST OF CONTENTS SOMMAIRE	11.07.2011		/19	=S1 KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION	07.07.2011	Stetter
/3	=S1 EINSPEISUNG SUPPLY ALIMENTATION	07.07.2011	Stetter	/20	=S1 KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION	07.07.2011	Stetter
/4	=S1 EINSPEISUNG SUPPLY ALIMENTATION	07.07.2011	Stetter	/21	=S1 ÜBERLAST OVERLOAD SURCHARGE	07.07.2011	Stetter
/5	=S1 EINSPEISUNG SUPPLY ALIMENTATION	07.07.2011	Stetter	/22	=S1 ÜBERLAST OVERLOAD SURCHARGE	07.07.2011	Stetter
/6	=S1 STEUERSpannung CONTROL VOLTAGE TENSION DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/23	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/7	=S1 ZENTRALSCHMIERUNG CENTRALIZED LUBRICATION GRAISSAGE CENTRALISE	07.07.2011	Stetter	/24	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/8	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/25	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/9	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/26	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/10	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/27	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/11	=S1 DREHWERK SLEWING GEAR MÉC.D'ORIENTATION	07.07.2011	Stetter	/28	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/12	=S1 DREHWERK SLEWING GEAR MÉC.D'ORIENTATION	07.07.2011	Stetter	/29	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/13	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/30	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/14	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter	/31	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/15	=S1 WINDFREISTELLUNG WIND RELEASE MISE EN GIROUETTE	07.07.2011	Stetter	/32	=S1 HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	07.07.2011	Stetter
/16	=S1 FAHRWERK TRAVELLING GEAR L'ENSEMBLE DE TRANSLATION	07.07.2011	Stetter	/33	=S1 GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	07.07.2011	Stetter

		Gezeichnet	13.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>			Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b>		Anlage:		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				INHALTSVERZEICHNIS LIST OF CONTENTS SOMMAIRE		Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort:
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				Copyright (c)				Blatt 1 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0			Artikel-Code: 90004475			
1			2		3	4	5	6	7	8		

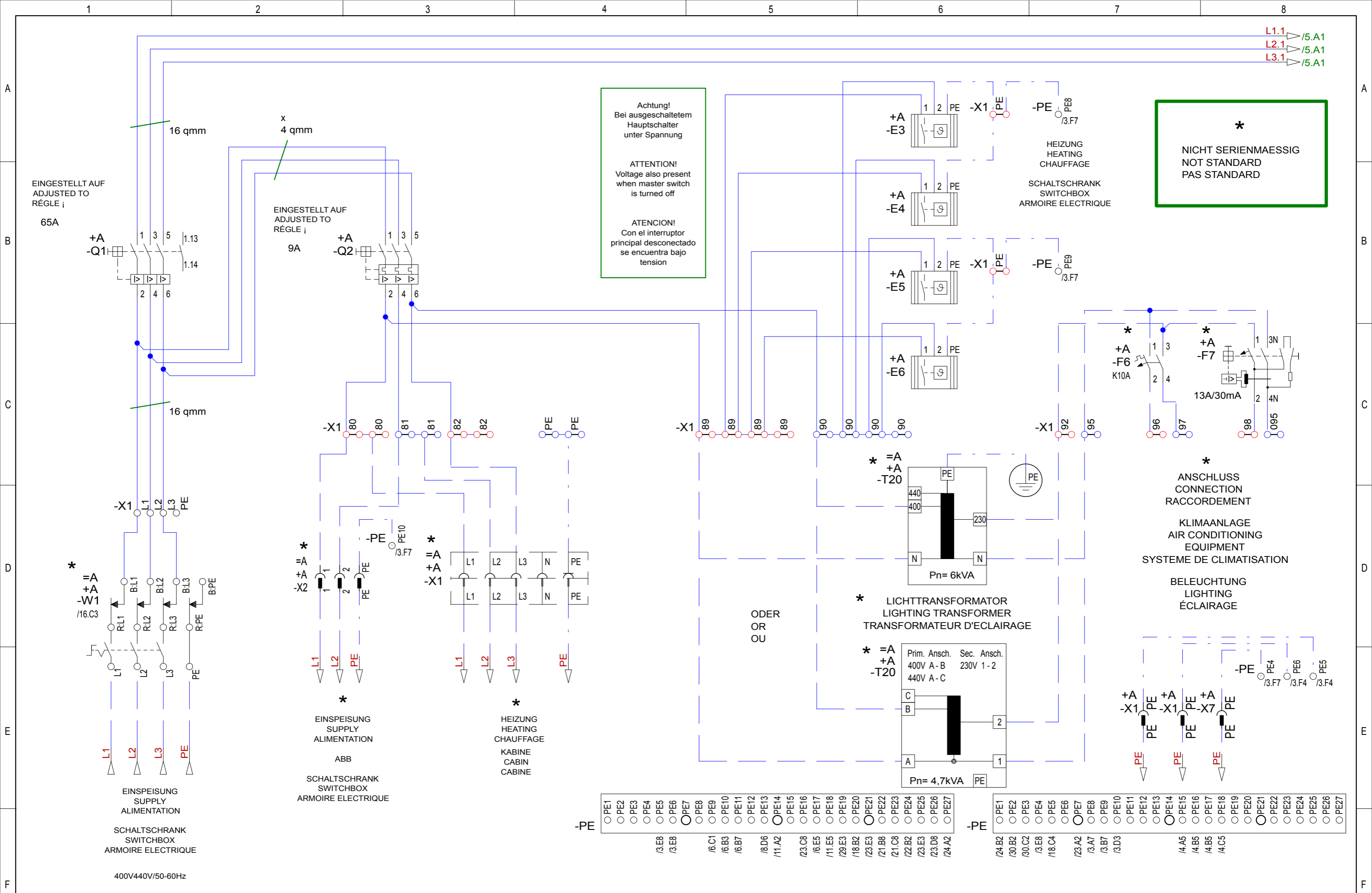
# INHALTSVERZEICHNIS

# 130EC-B SÜS 37KW

## LIST OF CONTENTS SOMMAIRE

Seite	Bezeichnung	erstellt	Name	Seite	Bezeichnung	erstellt	Name
/34	=S1 GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	07.07.2011	Stetter				
/35	=S1 GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	07.07.2011	Stetter				
/36	=S1 GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	07.07.2011	Stetter				
/37	=S1 GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	07.07.2011	Stetter				
/38	=S1 STECKER PLUG FICHE	07.07.2011	Stetter				
/39	=S1 STECKER PLUG FICHE	07.07.2011	Stetter				
/40	=S1 WINDWARNANLAGE WIND WARNING UNIT ANEMOMETRE SIGNALISATEUR	07.07.2011	Stetter				
/41	=S1 STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	07.07.2011	Stetter				
/42	=S1 BMK-CODE BMK-CODE BMK-CODE	07.07.2011	Stetter				

			Gezeichnet	13.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>		INHALTSVERZEICHNIS LIST OF CONTENTS SOMMAIRE		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:		
			Geprüft	23.01.2012	Stetter_J							Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:
			Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A									Blatt	2 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)				Artikel-Code: 90004475				
1			2		3	4	5	6	7	8					



Achtung!  
Bei ausgeschaltetem  
Hauptschalter  
unter Spannung

ATTENTION!  
Voltage also present  
when master switch  
is turned off

ATENCIÓN!  
Con el interruptor  
principal desconectado  
se encuentra bajo  
tension

**\***

NICHT SERIENMAESSIG  
NOT STANDARD  
PAS STANDARD

ODER  
OR  
OU

EINGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLE i

65A

EINGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLE i

9A

**\***

=A  
+A  
-W1  
/16.C3

**\***

=A  
+A  
-X2

**\***

=A  
+A  
-X1

**\***

=A  
+A  
-T20

**\***

=A  
+A  
-T20

Prim. Ansch. Sec. Ansch.  
400V A - B 230V 1 - 2  
440V A - C

Pn= 4,7kVA

**\***

ANSCHLUSS  
CONNECTION  
RACCORDEMENT

KLIMAAANLAGE  
AIR CONDITIONING  
EQUIPMENT  
SYSTEME DE CLIMATISATION

BELEUCHTUNG  
LIGHTING  
ÉCLAIRAGE

**\***

EINSPEISUNG  
SUPPLY  
ALIMENTATION

ABB

SCHALTSCHRANK  
SWITCHBOX  
ARMOIRE ELECTRIQUE

**\***

HEIZUNG  
HEATING  
CHAUFFAGE

KABINE  
CABIN  
CABINE

EINSPEISUNG  
SUPPLY  
ALIMENTATION

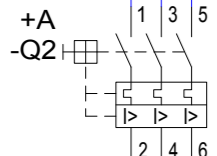
SCHALTSCHRANK  
SWITCHBOX  
ARMOIRE ELECTRIQUE

400V440V/50-60Hz

			Gezeichnet 07.07.2011 Stetter				<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>		EINSPEISUNG SUPPLY ALIMENTATION		Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1
			Geprüft 23.01.2012 Stetter_J				Copyright (c)		Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort: 3 von 44	
			Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A				Index: 3.0		Artikel-Code: 90004475			
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0						

EINGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLÉ à

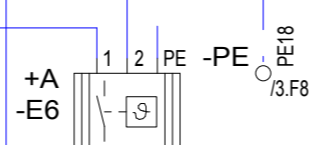
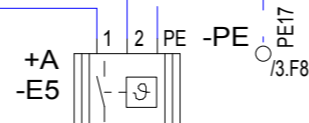
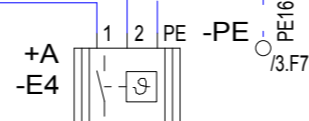
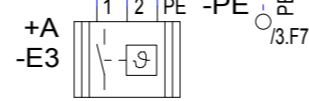
14A



Achtung!  
Bei ausgeschaltetem  
Hauptschalter  
unter Spannung

ATTENTION!  
Voltage also present  
when master switch  
is turned off

ATENCIÓN!  
Con el interruptor  
principal desconectado  
se encuentra bajo  
tension

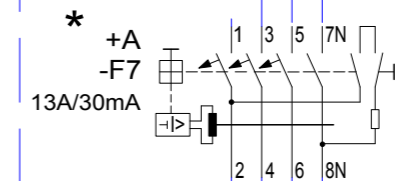


-X1 80 81 82

-X1 89 89 89 89 90 90 90 90

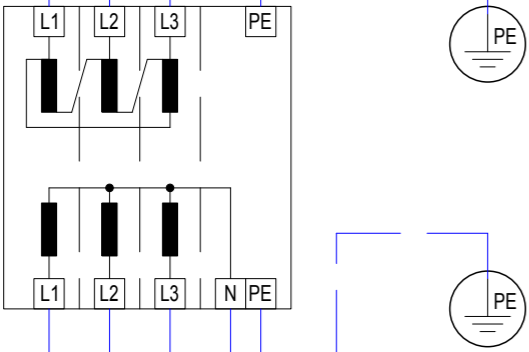
-X1 92 93 94 96

97 98 99 95



\*  
BELEUCHTUNG  
LIGHTING  
ÉCLAIRAGE

\* =A  
+A  
-T21  
10kVA  
3x400V/3x400V



\*  
LICHTTRANSFORMATOR  
LIGHTING TRANSFORMER  
TRANSFORMATEUR D'ÉCLAIRAGE

\*  
NICHT SERIENMAESSIG  
NOT STANDARD  
PAS STANDARD

Gezeichnet	07.07.2011	Stetter
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A

**LIEBHERR - WERK  
BIBERACH GMBH**

EINSPEISUNG  
SUPPLY  
ALIMENTATION

Type 130 EC-B SÜS 37KW

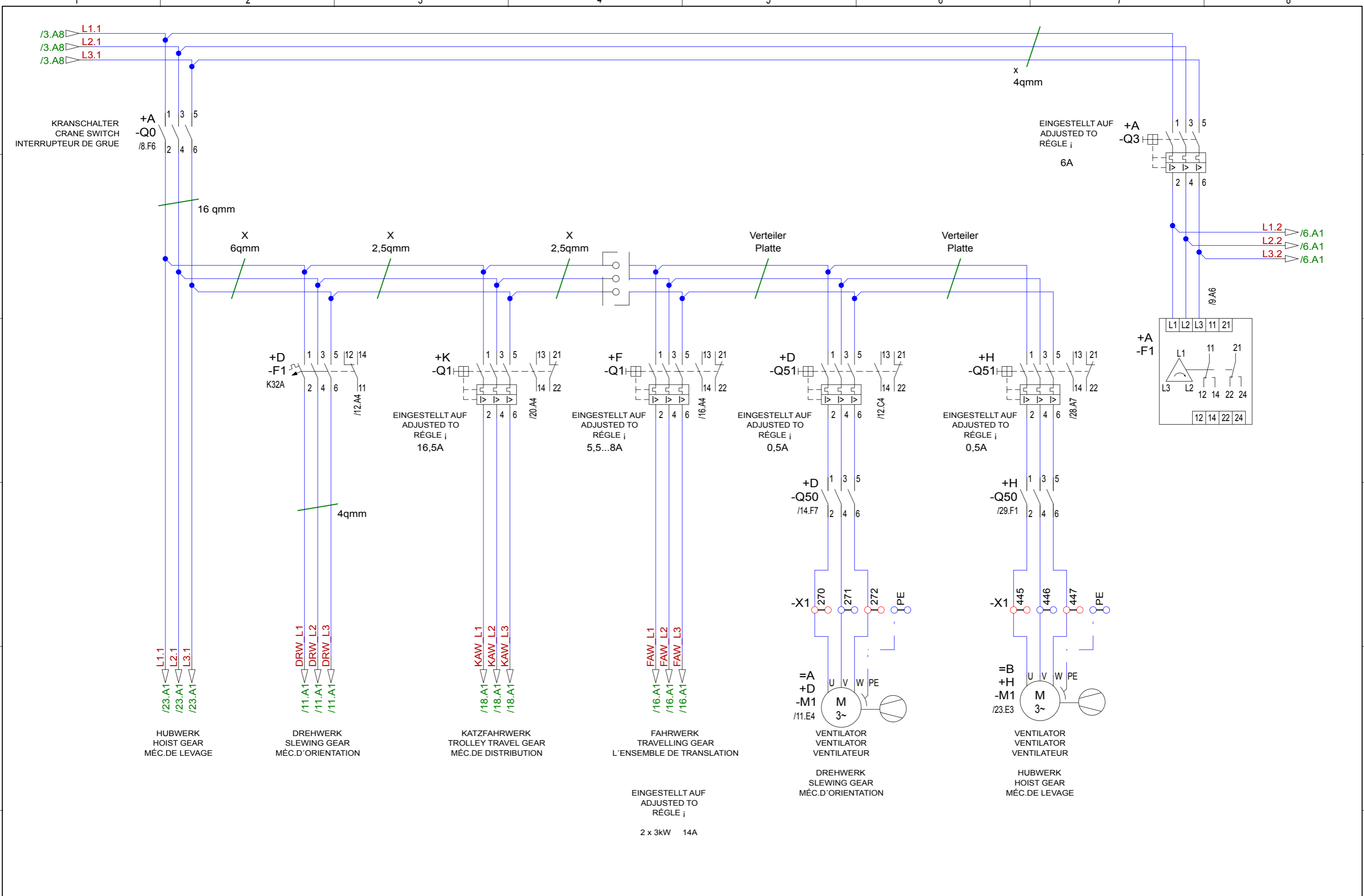
Anlage: =S1

Zeich.-Nr. 4005-22219-82284\_3\_0

Blatt 4 von 44

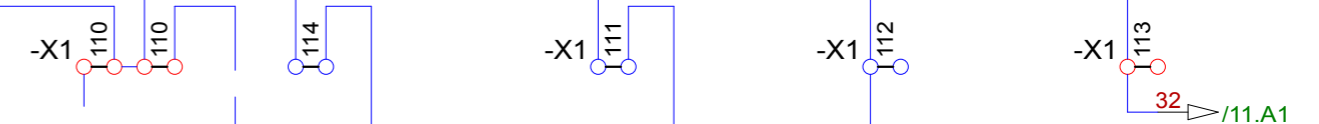
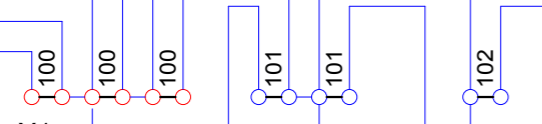
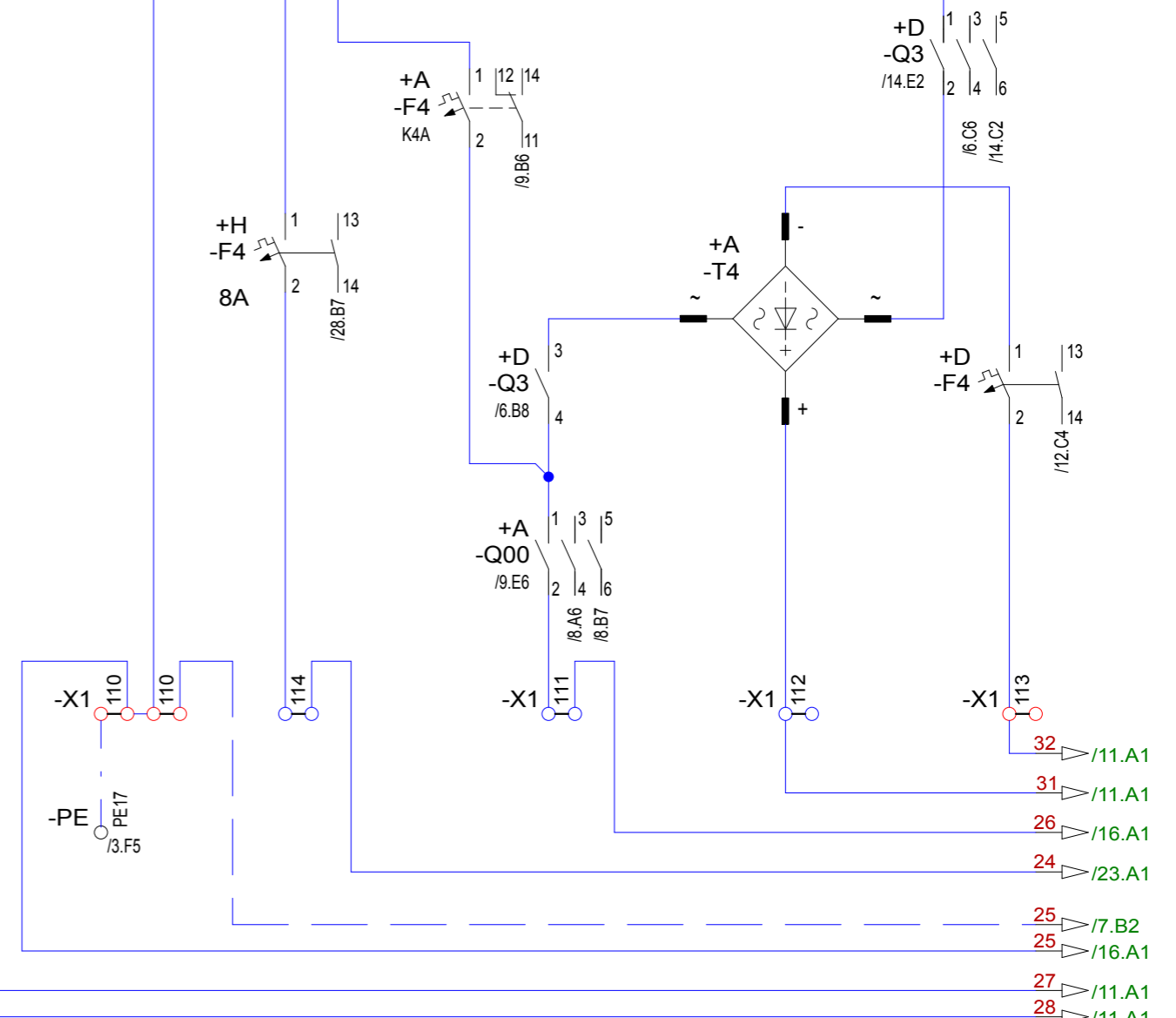
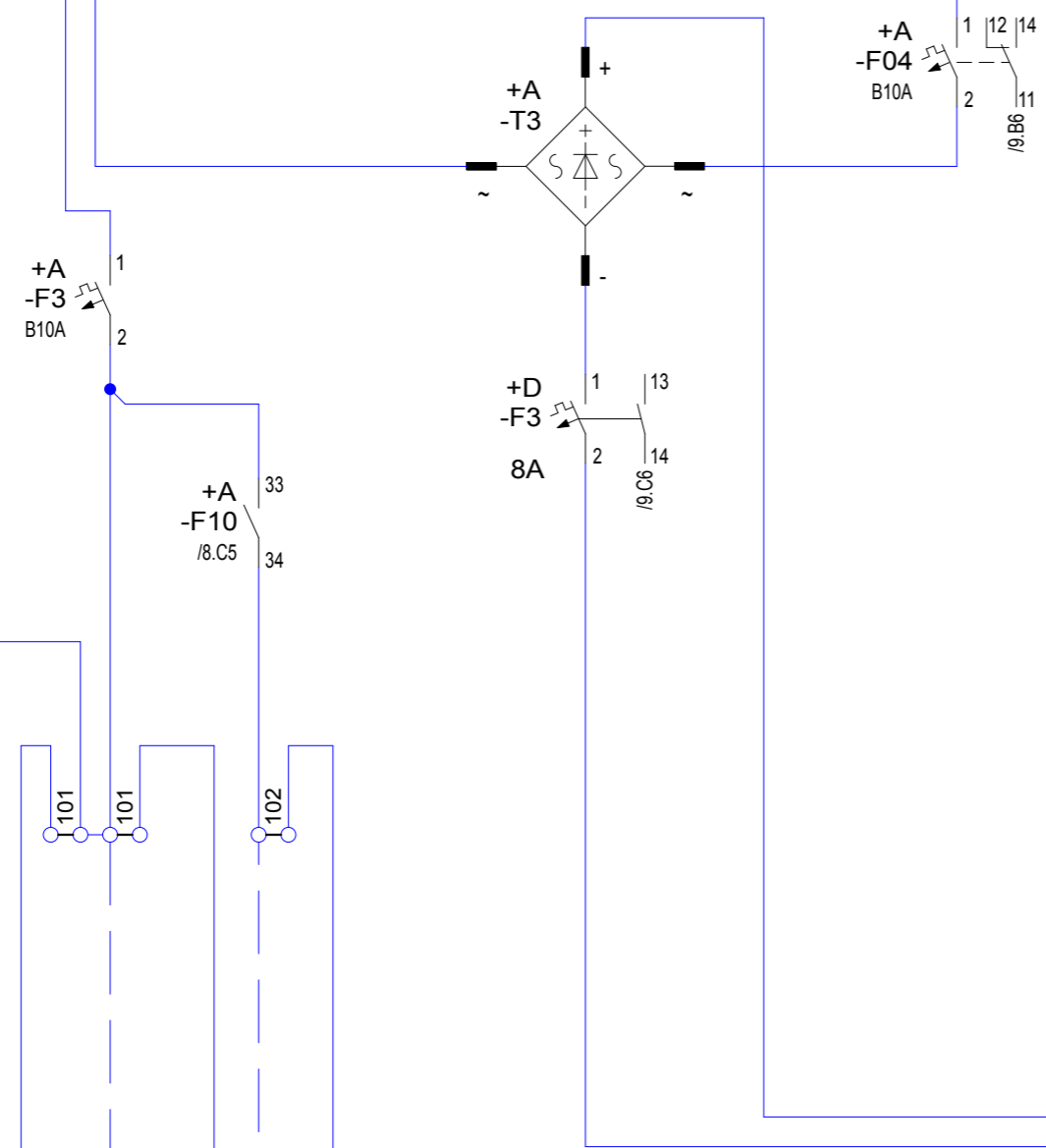
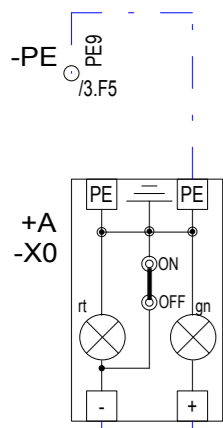
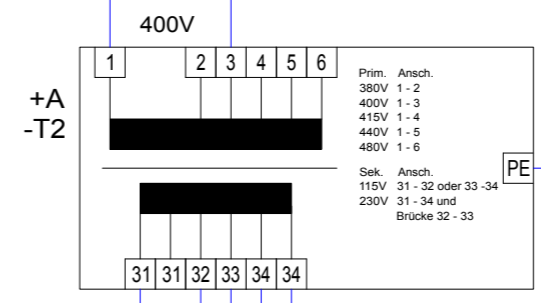
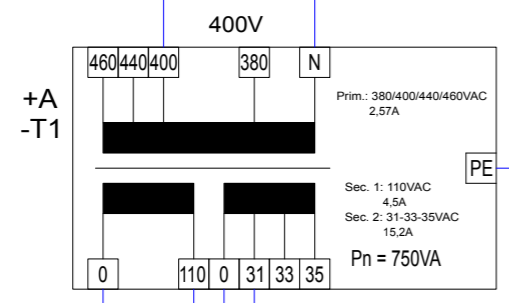
Artikel-Code: 90004475

Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)
---------------	-------	------	-------	------	----------	------------	---------------



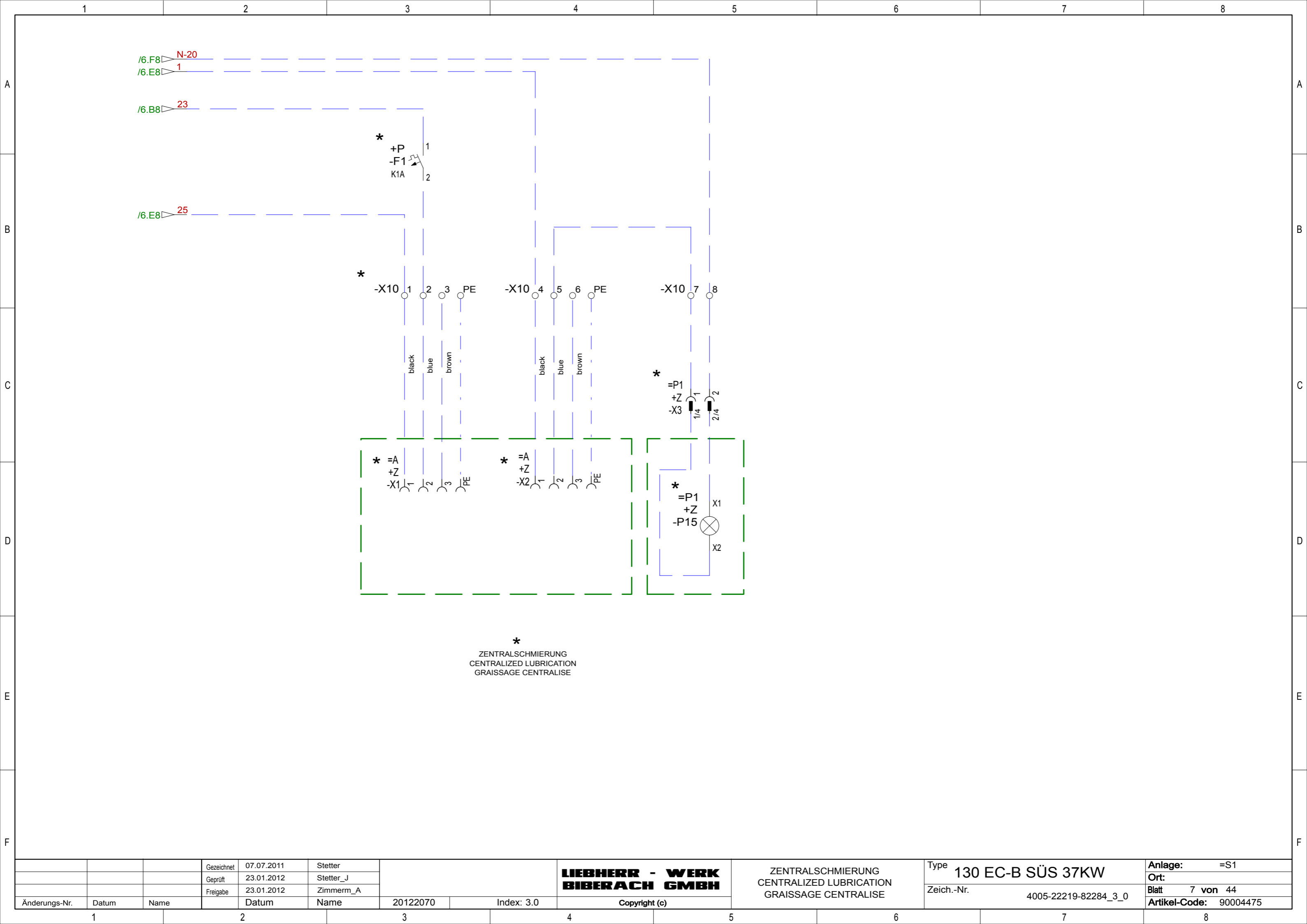
Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	EINSPEISUNG SUPPLY ALIMENTATION	Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b>		Anlage: =S1	
Geprüft		23.01.2012		Stetter_J				Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort:	
Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A						Blatt 5 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	4005-22219-82284_3_0		Artikel-Code: 90004475	
1	2	3	4	5	6	7	8				

/5.B8 L1.2  
/5.B8 L2.2  
/5.B8 L3.2



- 23 /7.A2
- 1 /11.A1
- 31 /11.A1
- 26 /16.A1
- 24 /23.A1
- 25 /7.B2
- 25 /16.A1
- 27 /11.A1
- 28 /11.A1
- 3 /10.A2
- 3 /31.A1
- 1 /8.A1
- 1 /7.A2
- 1 /8.A1
- N-20 /7.A2
- N-20 /14.D5
- +A-X7.4 N-20 /15.E5
- +A-F10.A2 N-20 /8.E1
- N-20 /8.E1

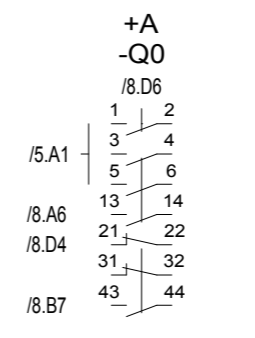
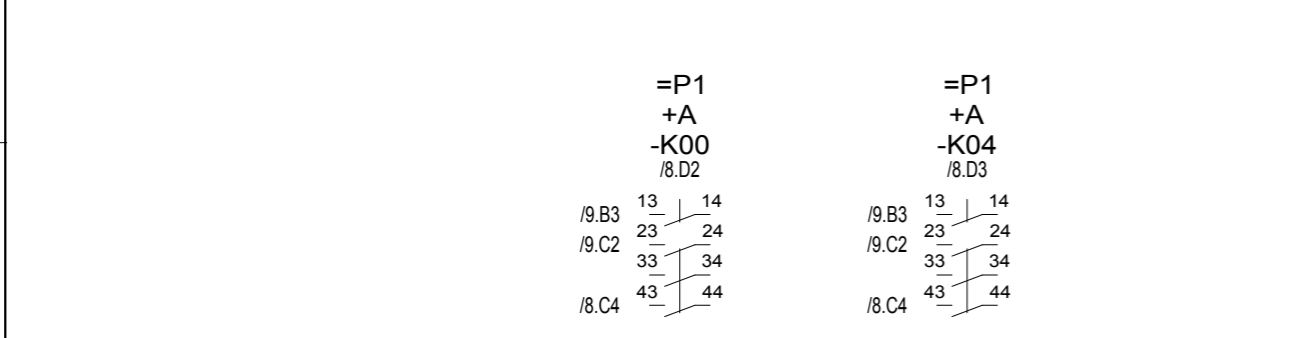
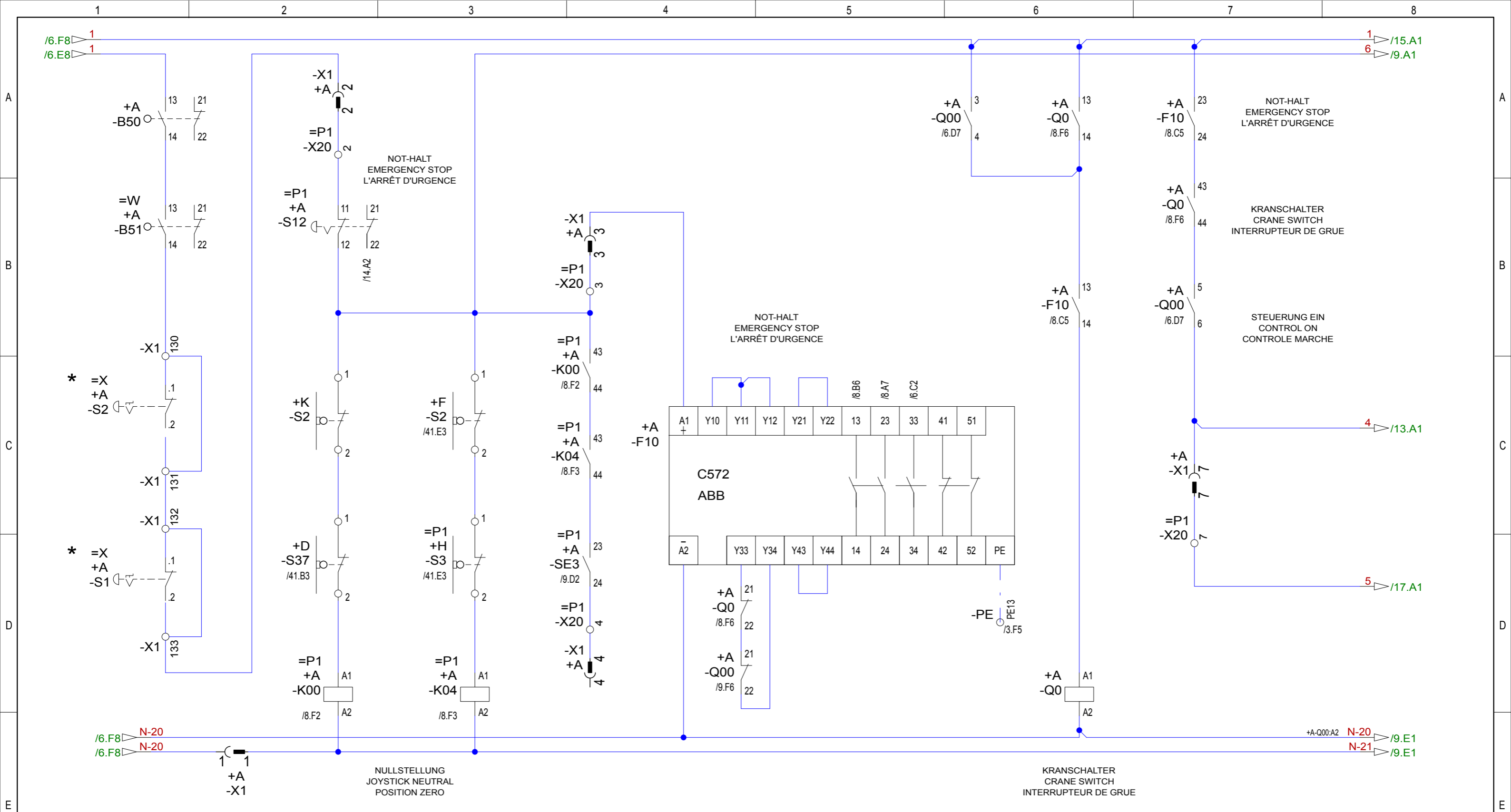
Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	STEUERSpannung CONTROL VOLTAGE TENSION DE COMMANDE	Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1
Geprüft 23.01.2012 Stetter_J							Ort:
Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A							Blatt 6 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	4005-22219-82284_3_0	Artikel-Code: 90004475



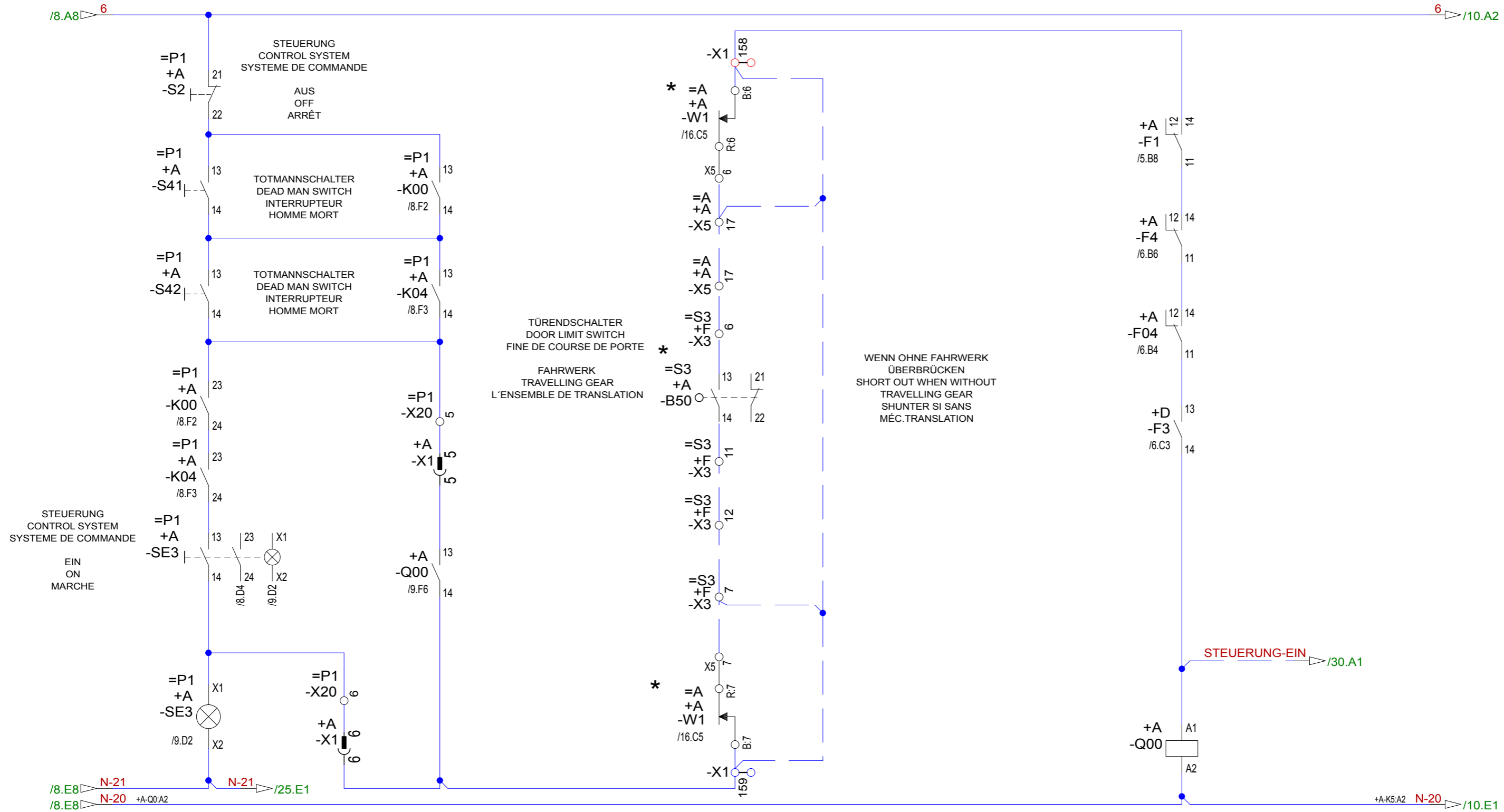
\*  
 ZENTRALSCHMIERUNG  
 CENTRALIZED LUBRICATION  
 GRAISSAGE CENTRALISE

		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	ZENTRALSCHMIERUNG CENTRALIZED LUBRICATION GRAISSAGE CENTRALISE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J					Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:		Blatt	7 von 44
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A							Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)							

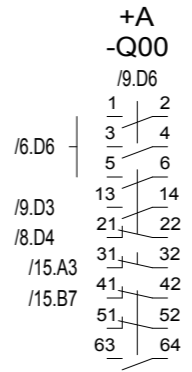




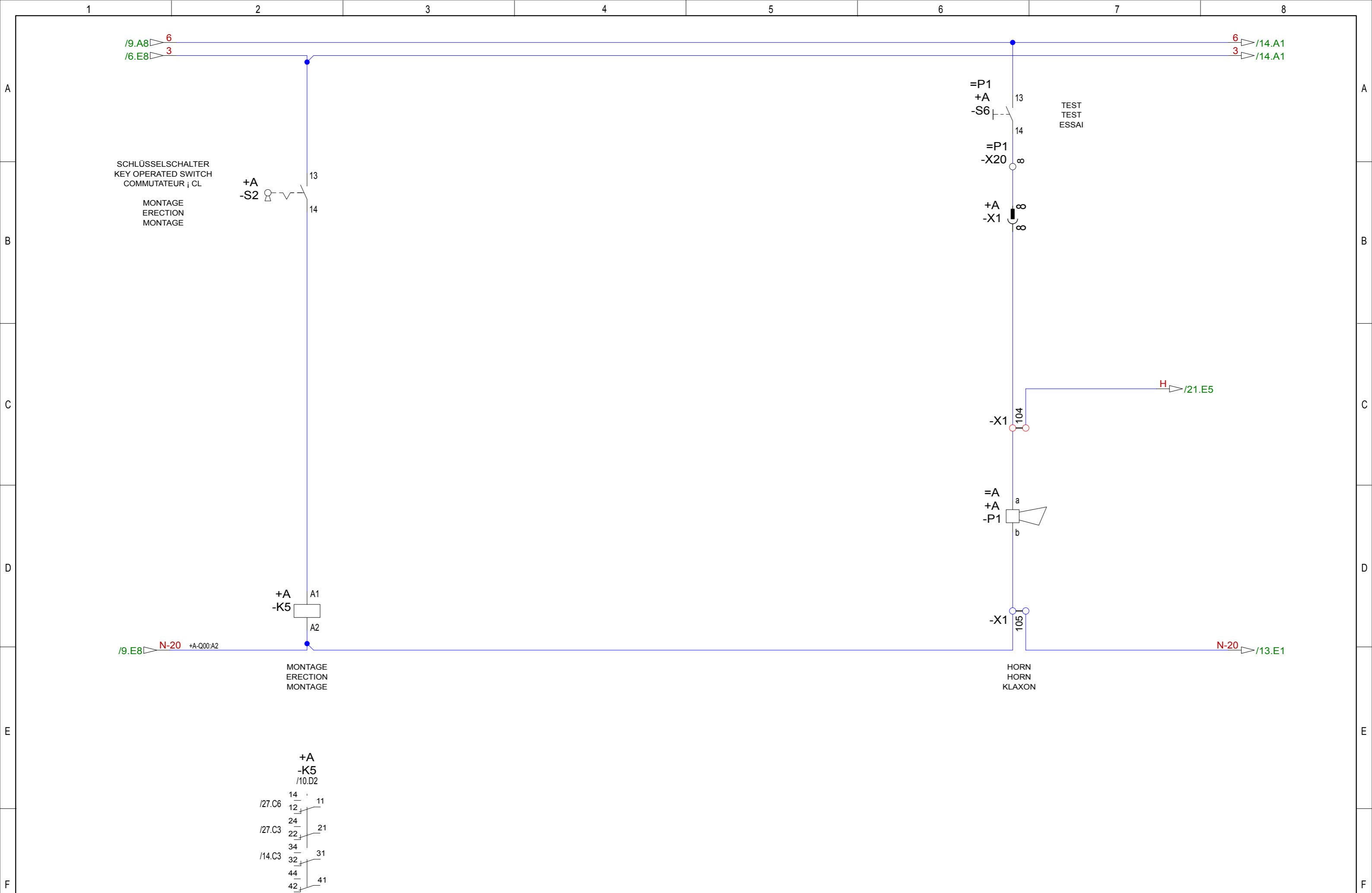
Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b>	Anlage:	=S1
Gepüft	23.01.2012	Stetter_J				Ort:	
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				Blatt	8 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0
						Artikel-Code:	90004475



STEUERUNG EIN  
CONTROL ON  
CONTROLE MARCHÉ



Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH	STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1
Geprüft 23.01.2012 Stetter_J							Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0	Ort:
Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A								Blatt 9 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name			Artikel-Code: 90004475	



SCHLÜSSELSCHALTER  
KEY OPERATED SWITCH  
COMMUTATEUR à CL

MONTAGE  
ERECTION  
MONTAGE

+A  
-S2

=P1  
+A  
-S6

TEST  
TEST  
ESSAI

=P1  
-X20

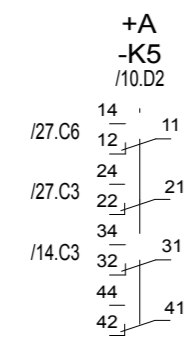
+A  
-X1

+A  
-K5

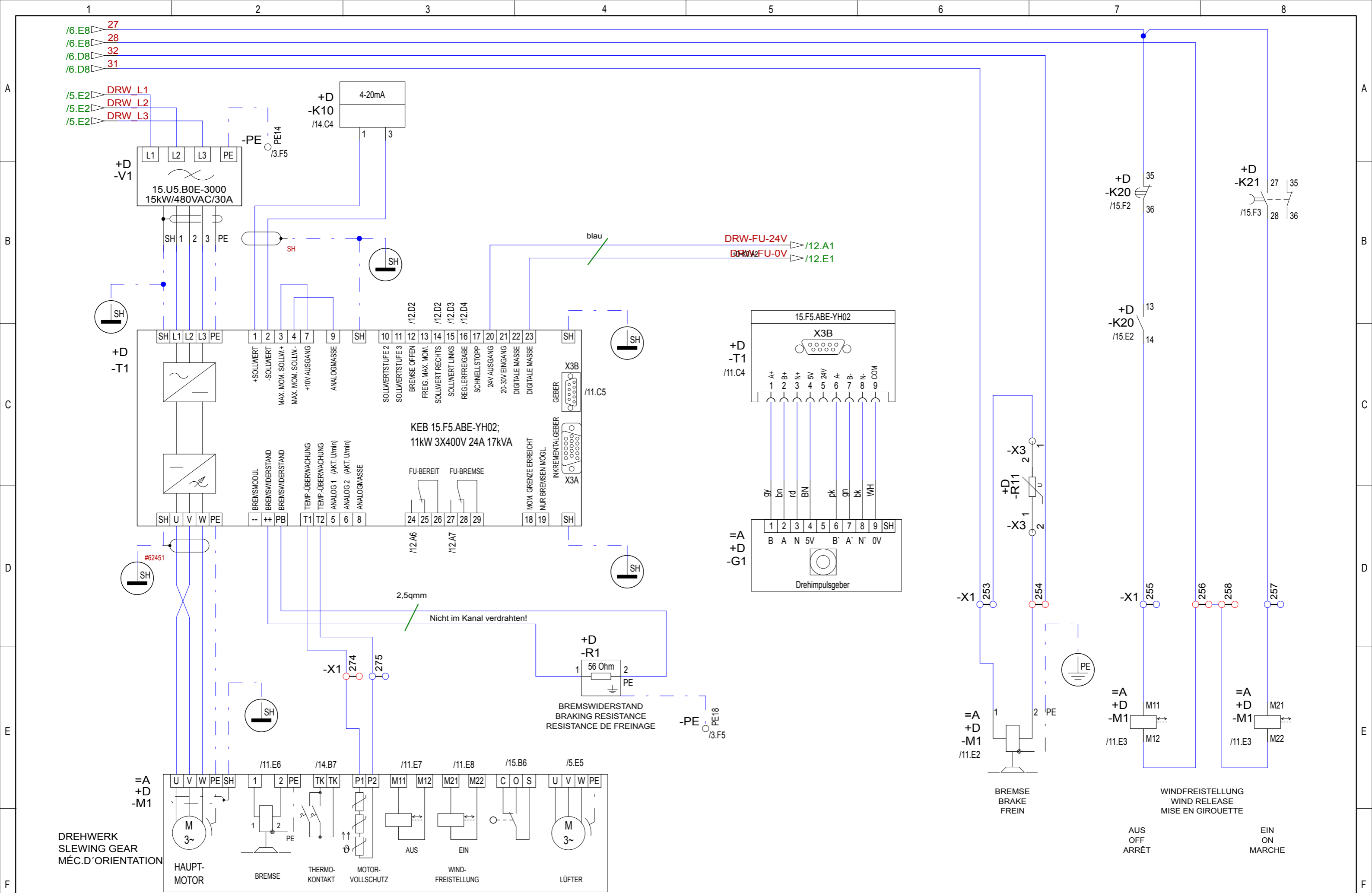
MONTAGE  
ERECTION  
MONTAGE

=A  
+A  
-P1

HORN  
HORN  
KLAXON



Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH	STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Gepüft	23.01.2012	Stetter_J						Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:	
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A						Blatt	10 von 44	Artikel-Code:	90004475
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name							



Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b> DREHWERK SLEWING GEAR MÉC.D'ORIENTATION Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b> Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Anlage: =S1	
Geprüft		23.01.2012		Stetter_J				Ort:	
Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A				Blatt 11 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	Artikel-Code: 90004475	

/11.B5 DRW-FU-24V

+D  
-Q3  
/14.F2

+D  
-K2  
/13.E3

+D  
-K4  
/13.E4

+D  
-F1  
/5.C3

+D  
-T1  
/11.D3

+D  
-T1  
/11.D3

+D  
-Q3  
/14.F2

+D  
-K2  
/13.F3

+D  
-K4  
/13.F4

+D  
-F4  
/6.C8

+D  
-Q51  
/5.C6

+D  
-T1  
/11.B3

BREMSE  
BRAKE  
FREIN

+D  
-T1  
/11.B3

RECHTS  
RIGHT  
DROITE

+D  
-T1  
/11.B3

LINKS  
LEFT  
GAUCHE

+D  
-T1  
/11.B3

REGLER  
CONTROLLER  
RÉGULATEUR

FREIGABE  
RELEASE  
LIBERATION

+D  
-K0

FREIGABE  
RELEASE  
LIBERATION

+D  
-K1

BREMSE  
BRAKE  
FREIN

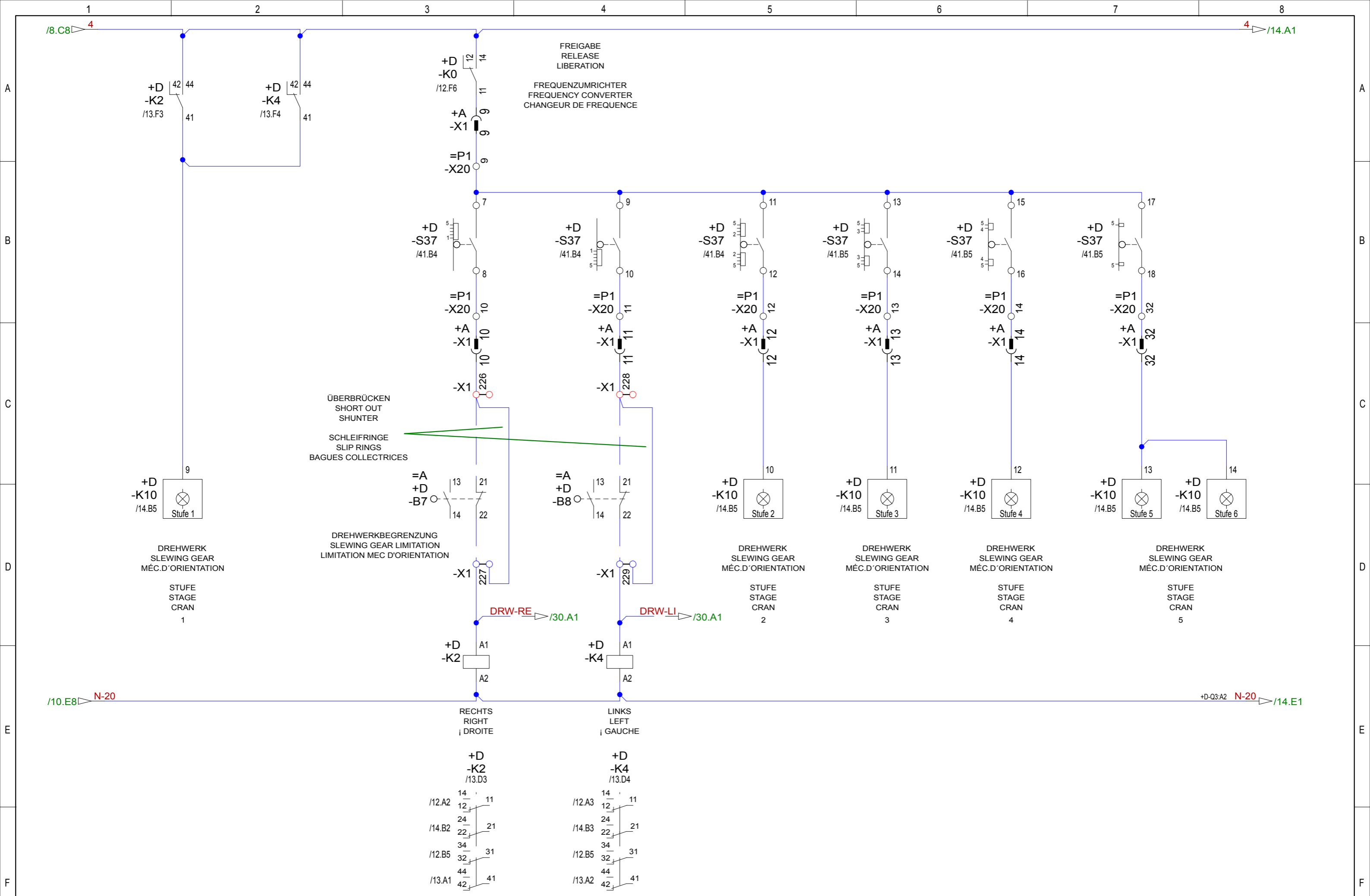
FREQUENZUMRICHTER  
FREQUENCY CONVERTER  
CHANGEUR DE FREQUENCE

+D  
-K0  
/12.D6

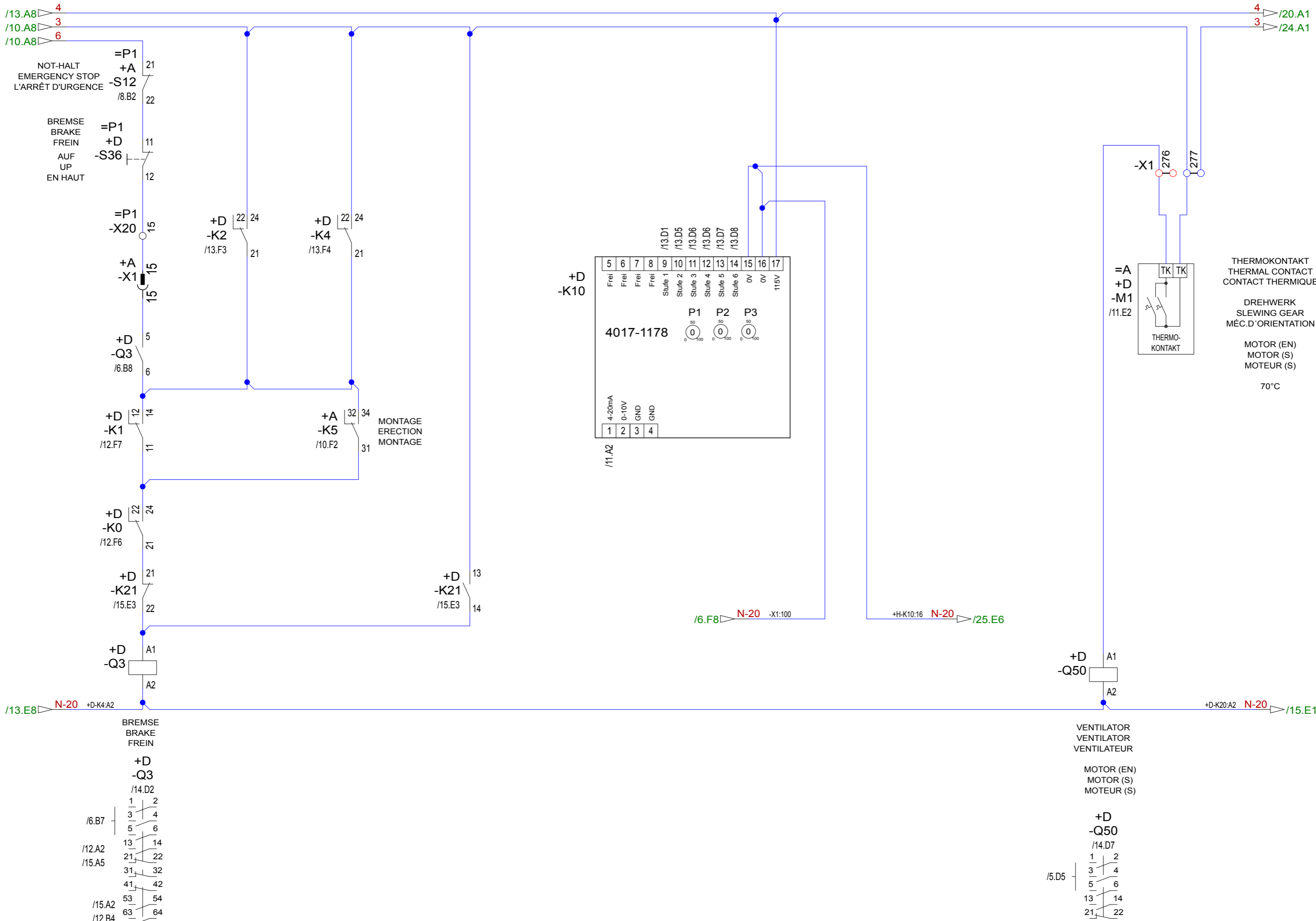
+D  
-K1  
/12.D7

/11.B5 DRW-FU-0V

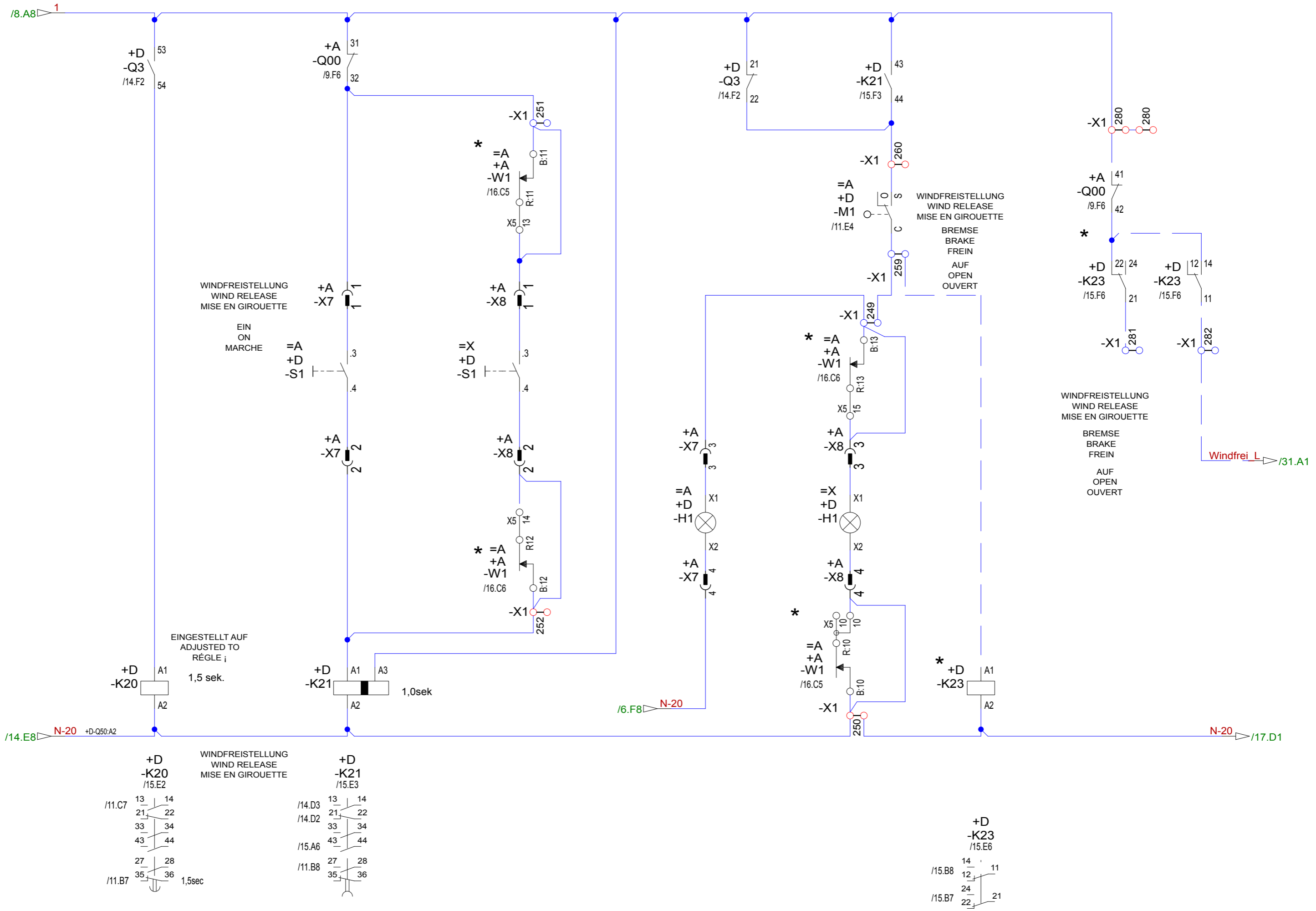
		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>			DREHWERK SLEWING GEAR MÉC.D'ORIENTATION		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				Copyright (c)				Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				20122070		Index: 3.0				Blatt	12 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name									Artikel-Code:	90004475		



Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:	
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A					Blatt	13 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	Artikel-Code: 90004475

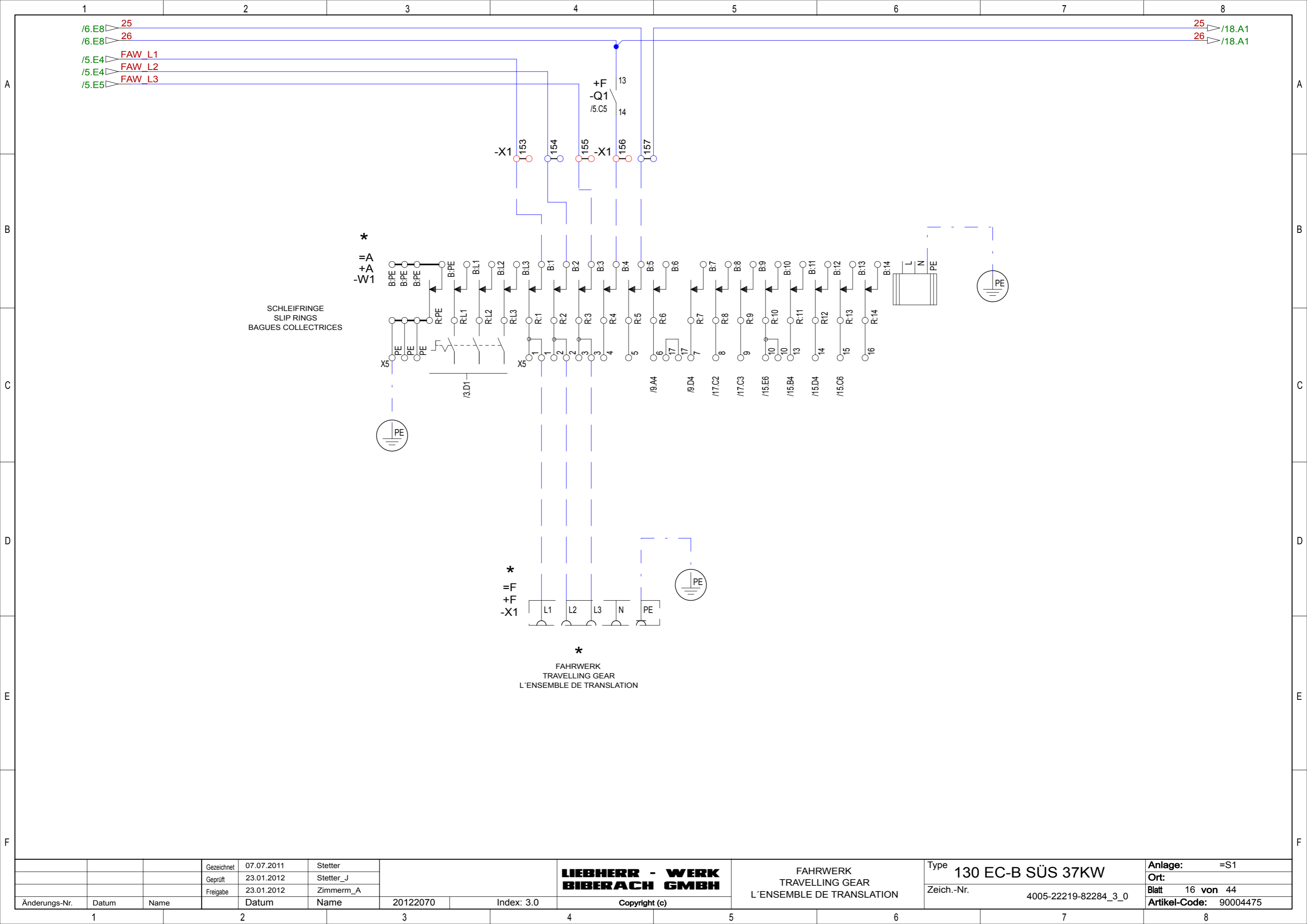


Gezeichnet		07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	STEUERUNG CONTROL SYSTEM SYSTEME DE COMMANDE		Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Geprüft		23.01.2012	Stetter_J				Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:	
Freigabe		23.01.2012	Zimmerm_A						Blatt	14 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)		Artikel-Code:	90004475



Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	WINDFREISTELLUNG WIND RELEASE MISE EN GIROUETTE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:	15 von 44
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A			Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	





/6.E8 25  
 /6.E8 26  
 /5.E4 FAW L1  
 /5.E4 FAW L2  
 /5.E5 FAW L3

25 /18.A1  
 26 /18.A1

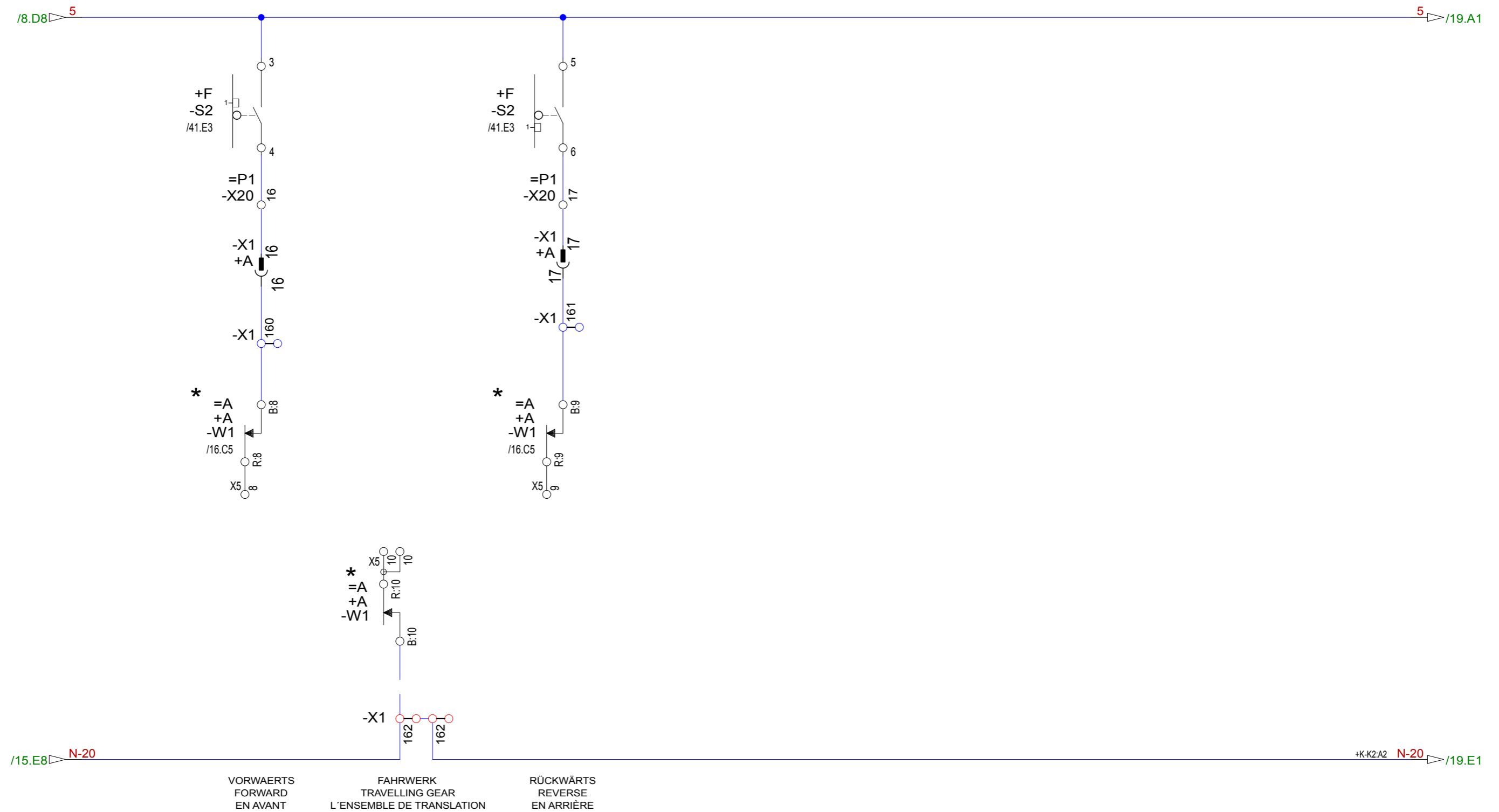
\*  
 =A  
 +A  
 -W1

SCHLEIFRINGE  
 SLIP RINGS  
 BAGUES COLLECTRICES

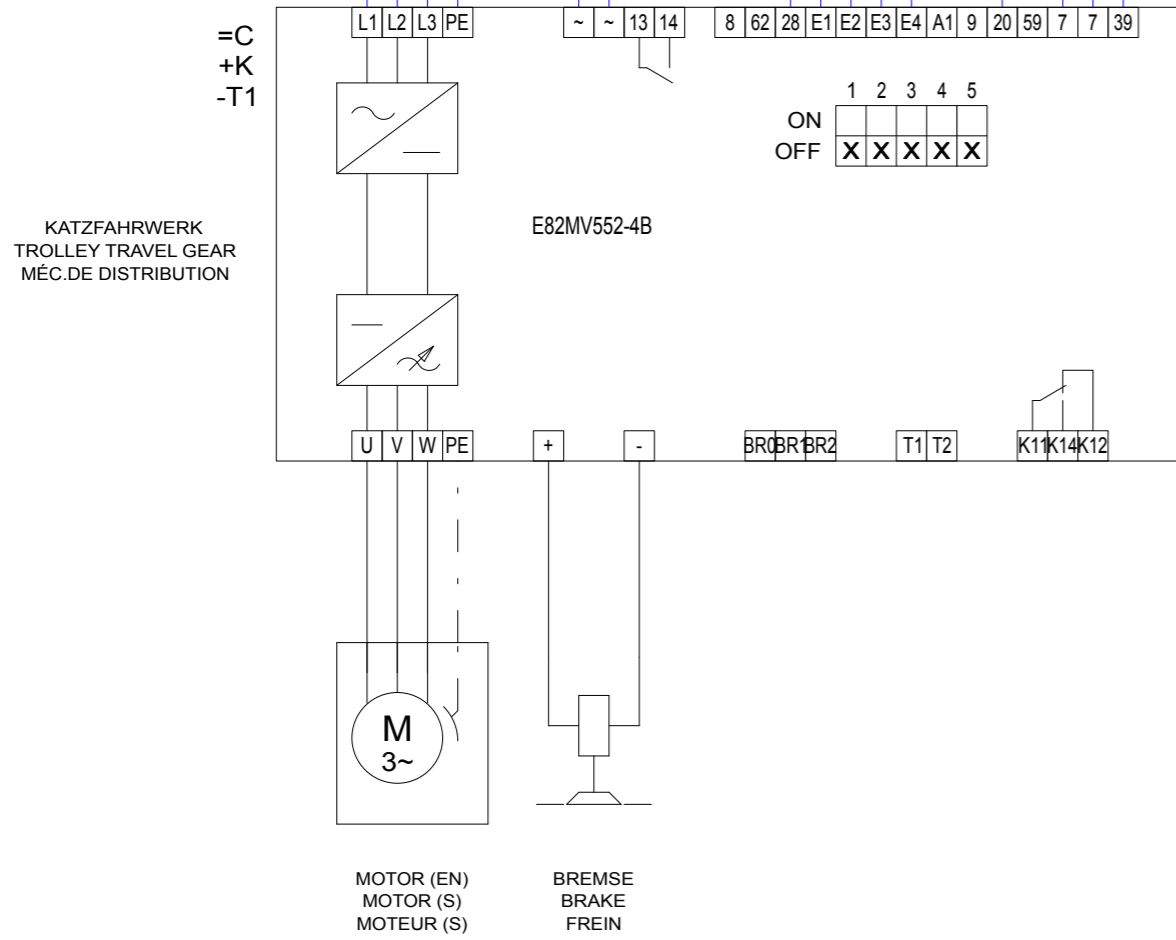
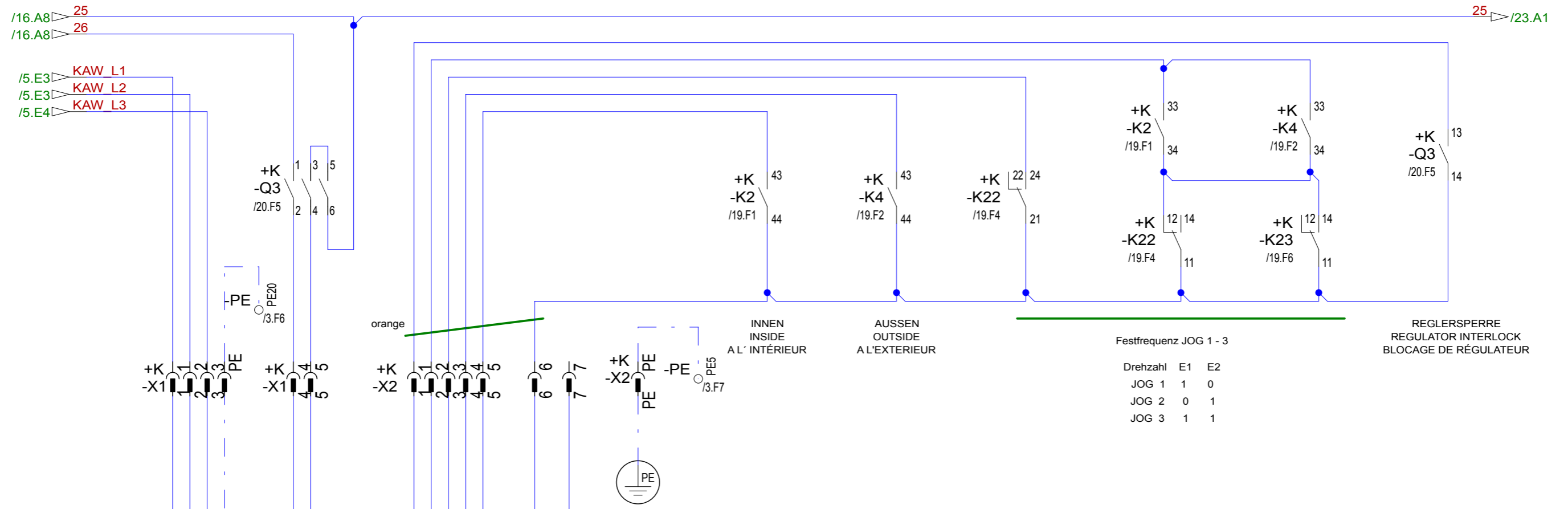
\*  
 =F  
 +F  
 -X1

\*  
 FAHRWERK  
 TRAVELLING GEAR  
 L'ENSEMBLE DE TRANSLATION

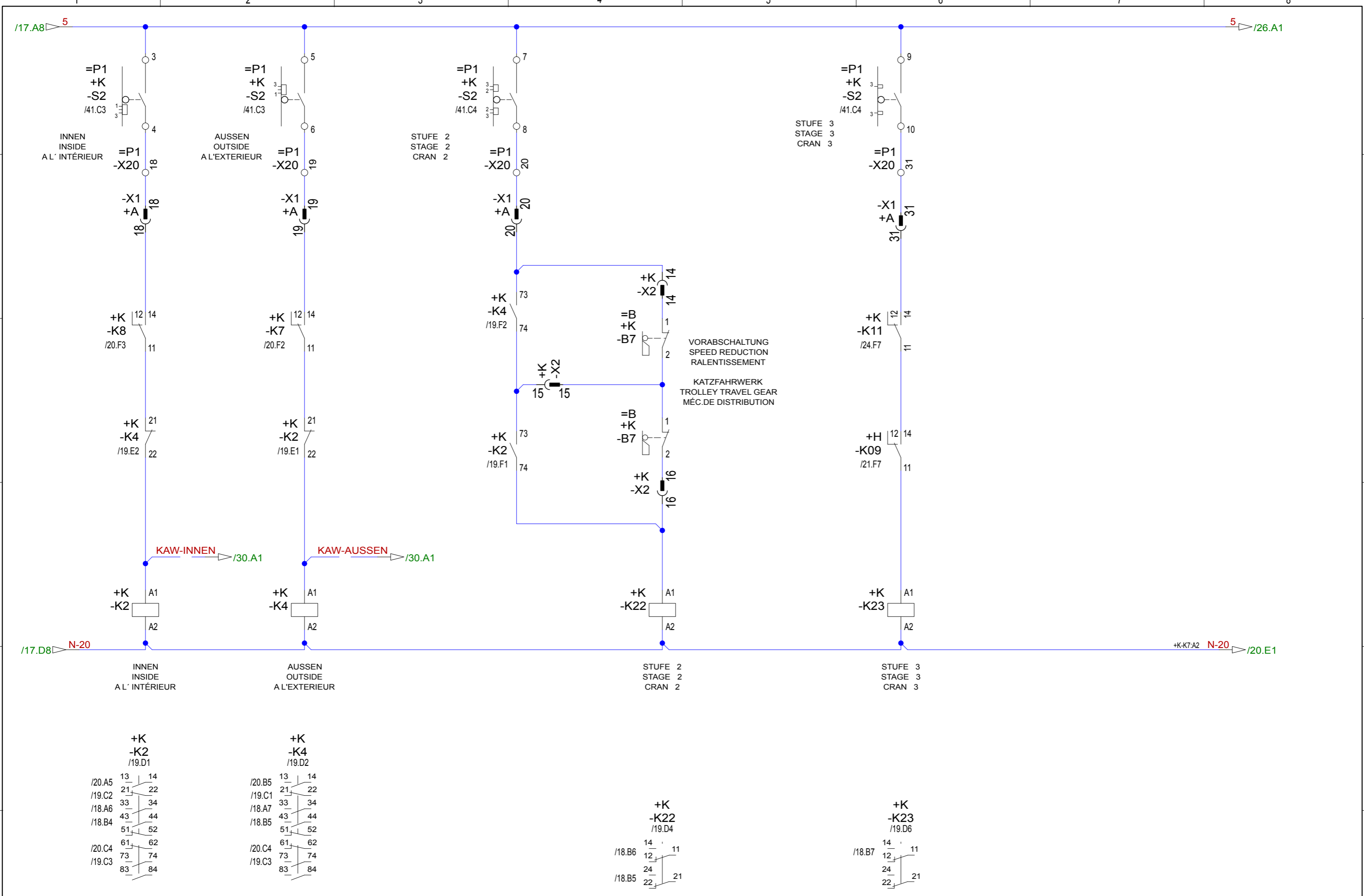
Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	FAHRWERK TRAVELLING GEAR L'ENSEMBLE DE TRANSLATION	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Blatt	16 von 44
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A			Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	



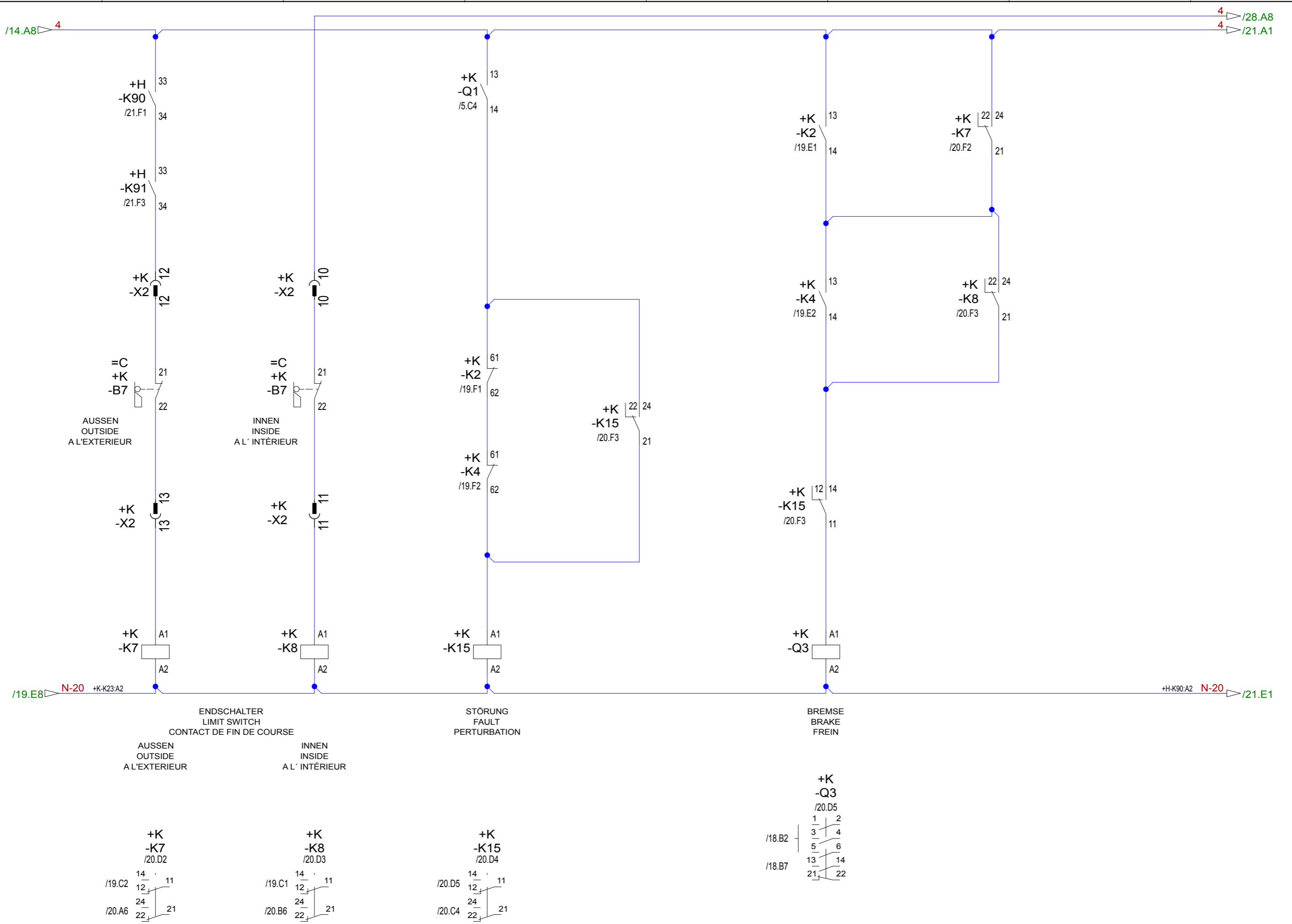
		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	Type 130 EC-B SÜS 37KW		Anlage: =S1
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				L'ENSEMBLE DE TRANSLATION		Ort:
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Blatt 17 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)			Artikel-Code: 90004475



Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION	Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b> Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0	Anlage: =S1 Blatt 18 von 44 Artikel-Code: 90004475
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				
Änderungs-Nr.	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	



Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION	Type <b>130 EC-B SÜS 37KW</b>		Anlage: =S1	
Geprüft		23.01.2012		Stetter_J				Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort:	
Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A						Blatt 19 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)			Artikel-Code: 90004475	



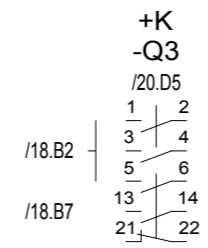
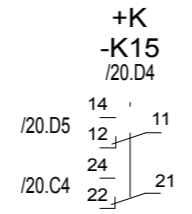
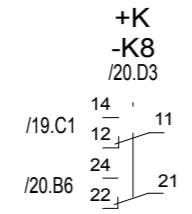
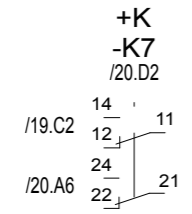
AUSSEN  
OUTSIDE  
A L'EXTERIEUR

INNEN  
INSIDE  
A L'INTERIEUR

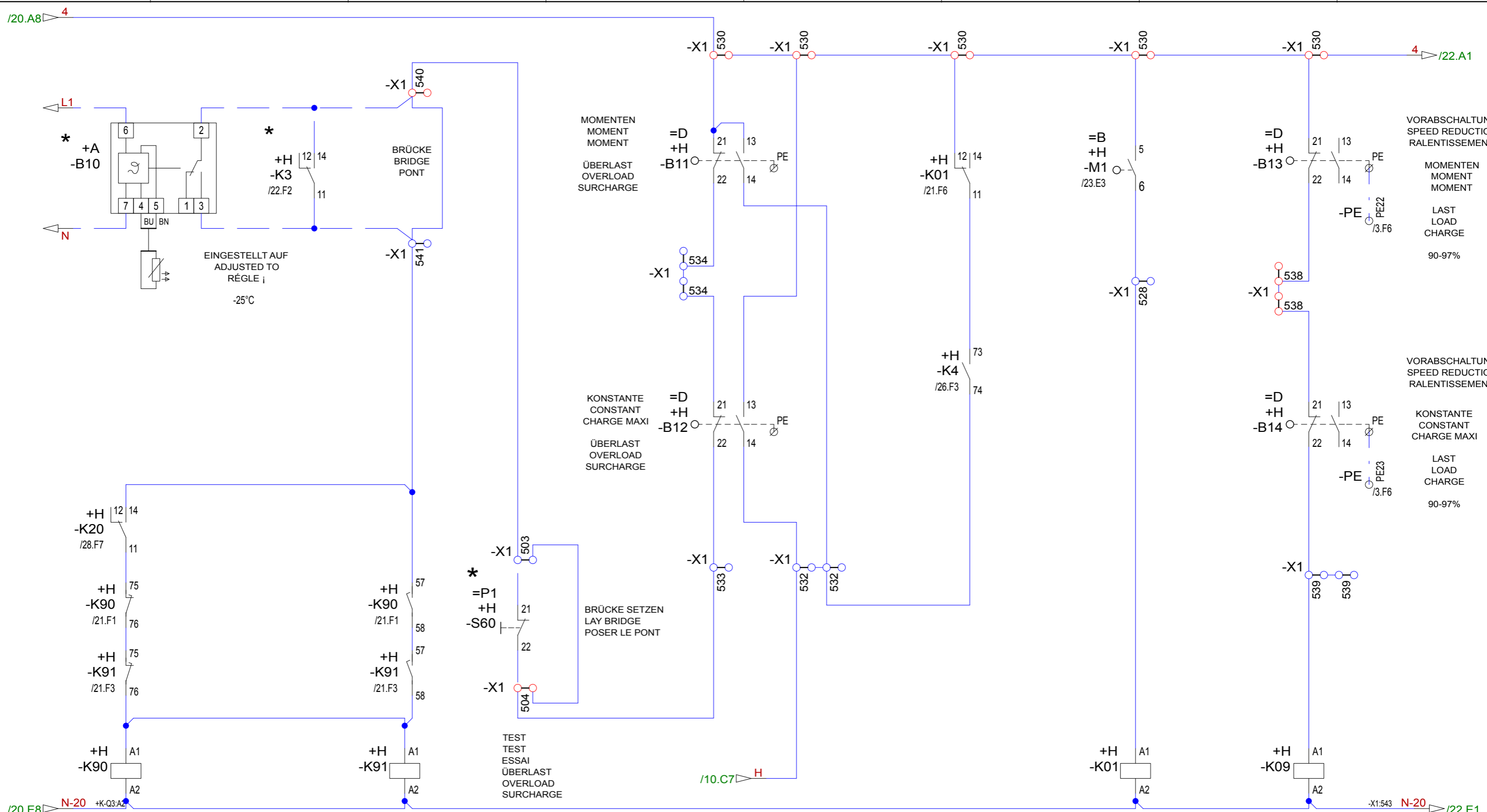
ENDSCHALTER  
LIMIT SWITCH  
CONTACT DE FIN DE COURSE  
AUSSEN  
OUTSIDE  
A L'EXTERIEUR

STÖRUNG  
FAULT  
PERTURBATION

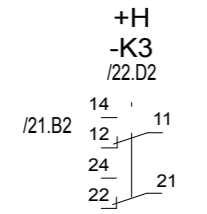
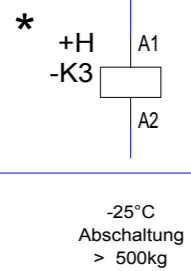
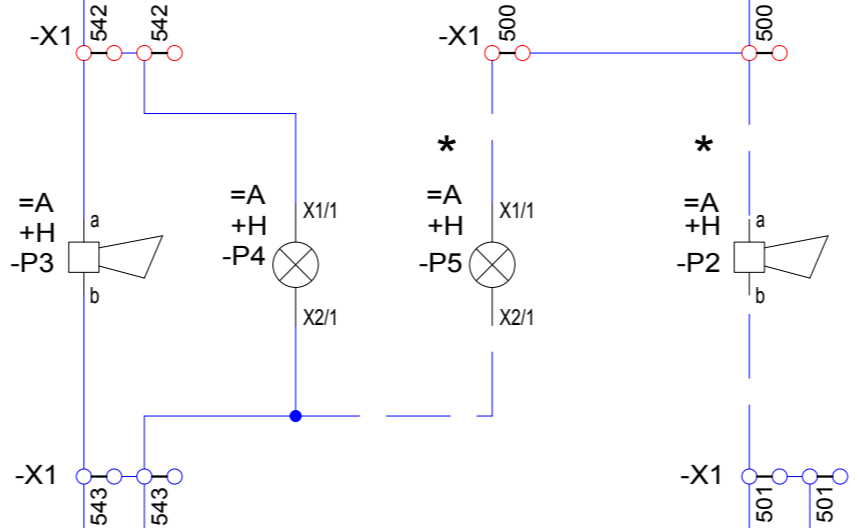
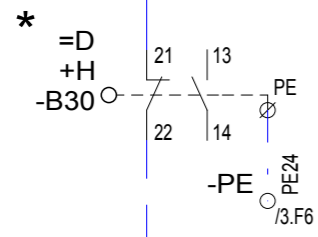
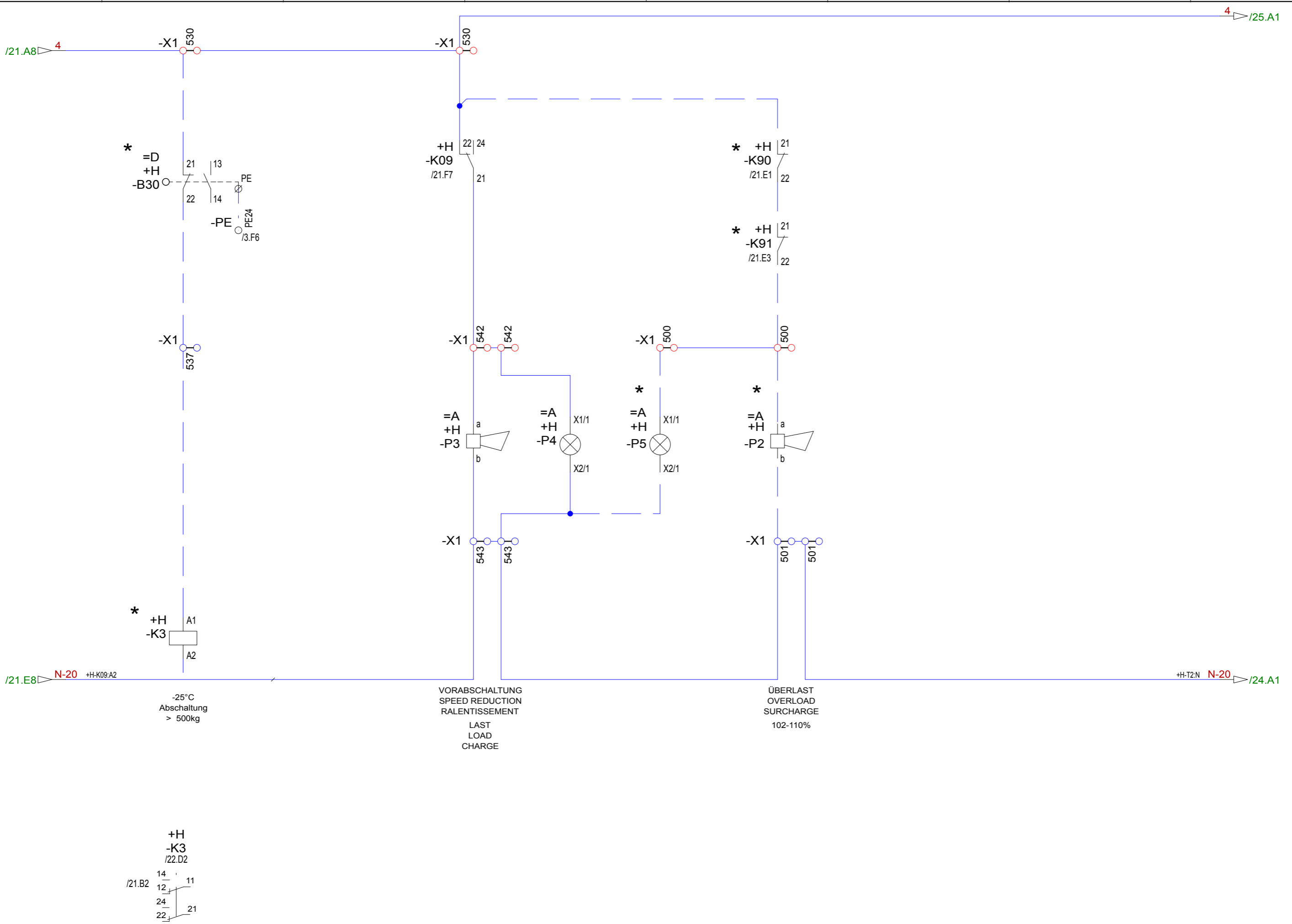
BREMSE  
BRAKE  
FREIN



		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>			KATZFAHRWERK TROLLEY TRAVEL GEAR MÉC.DE DISTRIBUTION		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1	
		Gepüft	23.01.2012	Stetter_J						Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:		
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A						Blatt	20 von 44		Artikel-Code:	90004475	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0		Copyright (c)							



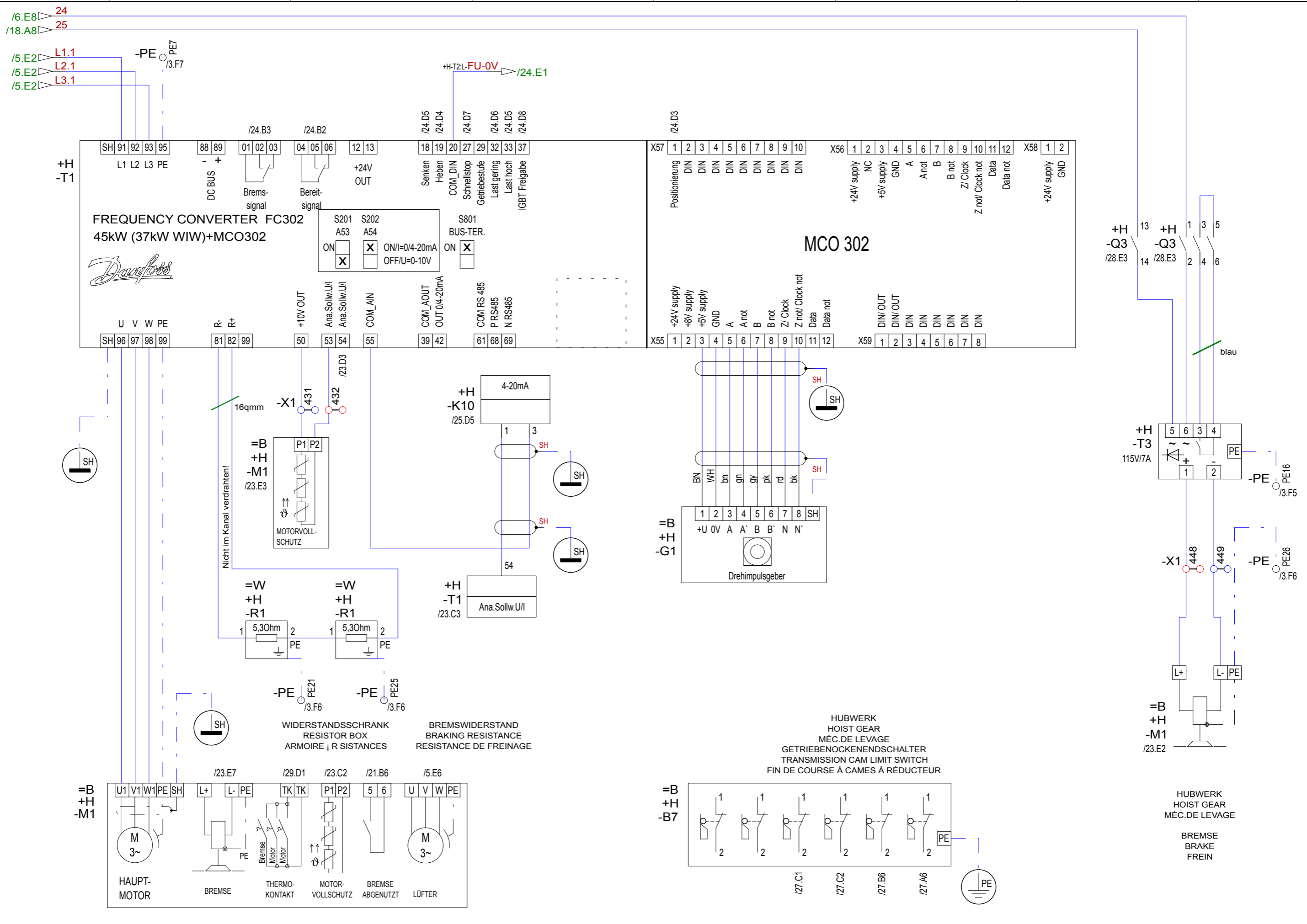
Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	ÜBERLAST OVERLOAD SURCHARGE		Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1				
Geprüft 23.01.2012 Stetter_J					Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0	Ort:				
Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A						Blatt 21 von 44				
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)			Artikel-Code: 90004475



VORABSCHALTUNG  
SPEED REDUCTION  
RALENTISSEMENT  
LAST  
LOAD  
CHARGE

ÜBERLAST  
OVERLOAD  
SURCHARGE  
102-110%

		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	ÜBERLAST OVERLOAD SURCHARGE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J					Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:		Blatt	22 von 44
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A							Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)							

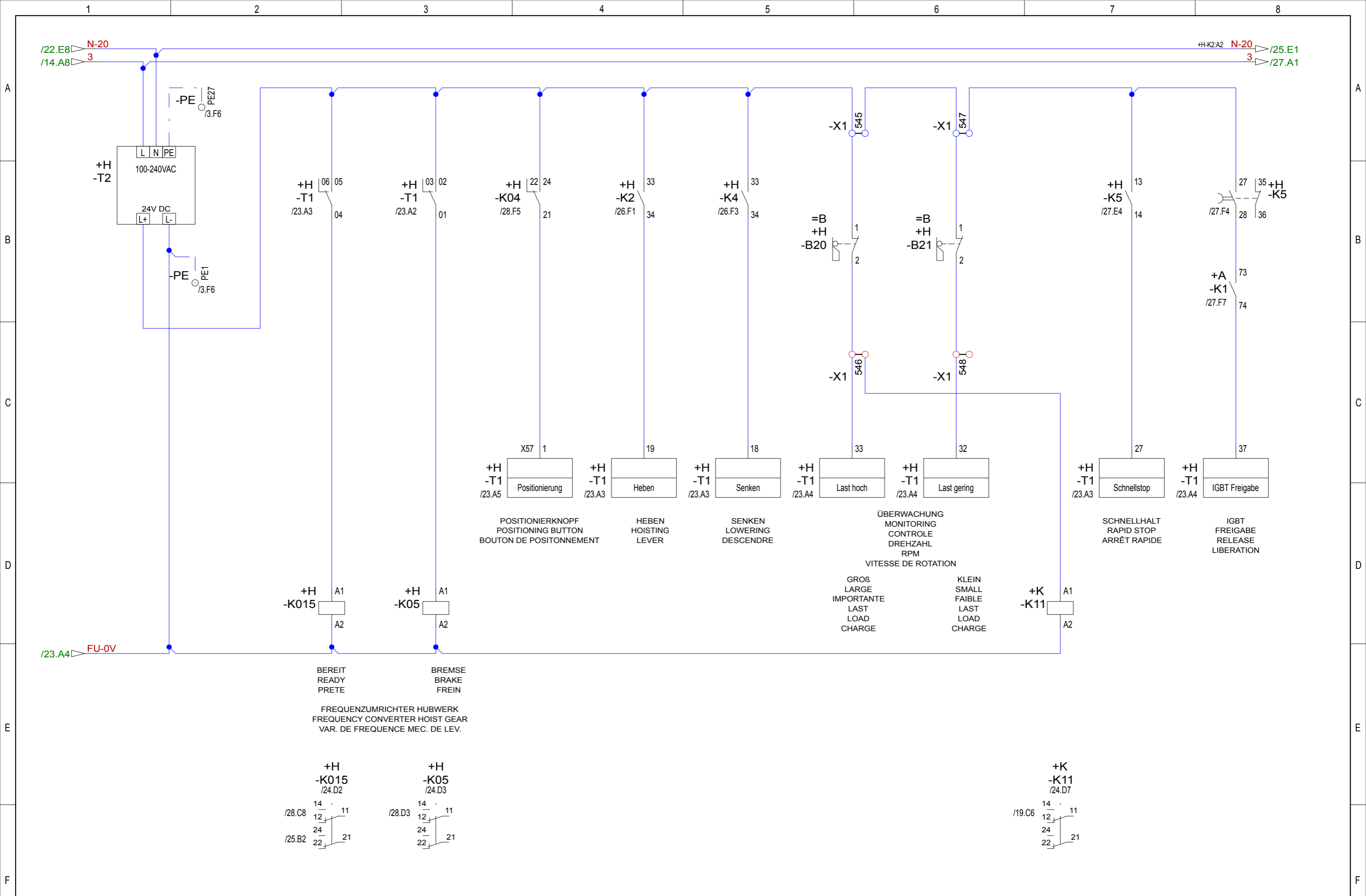


Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1		
Geprüft 23.01.2012 Stetter_J				20122070	Index: 3.0	Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0	Ort:
Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A						Copyright (c)	Blatt 23 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name			

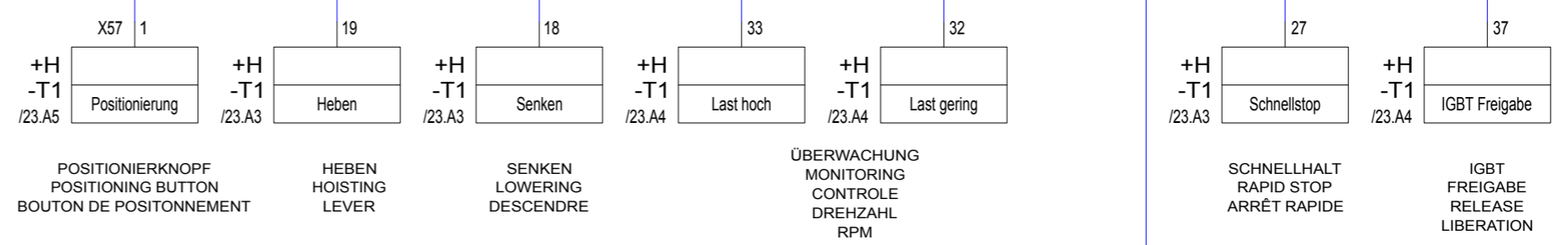
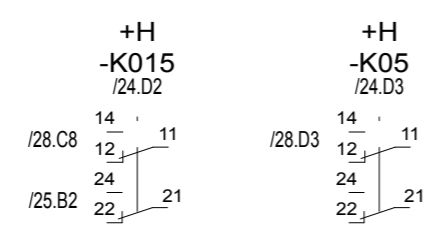
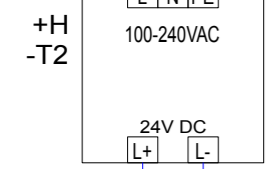
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

A  
B  
C  
D  
E  
F





Gezeichnet	07.07.2011	Stetter	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:	
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A					Blatt	24 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	Artikel-Code: 90004475



BEREIT  
READY  
PRETE

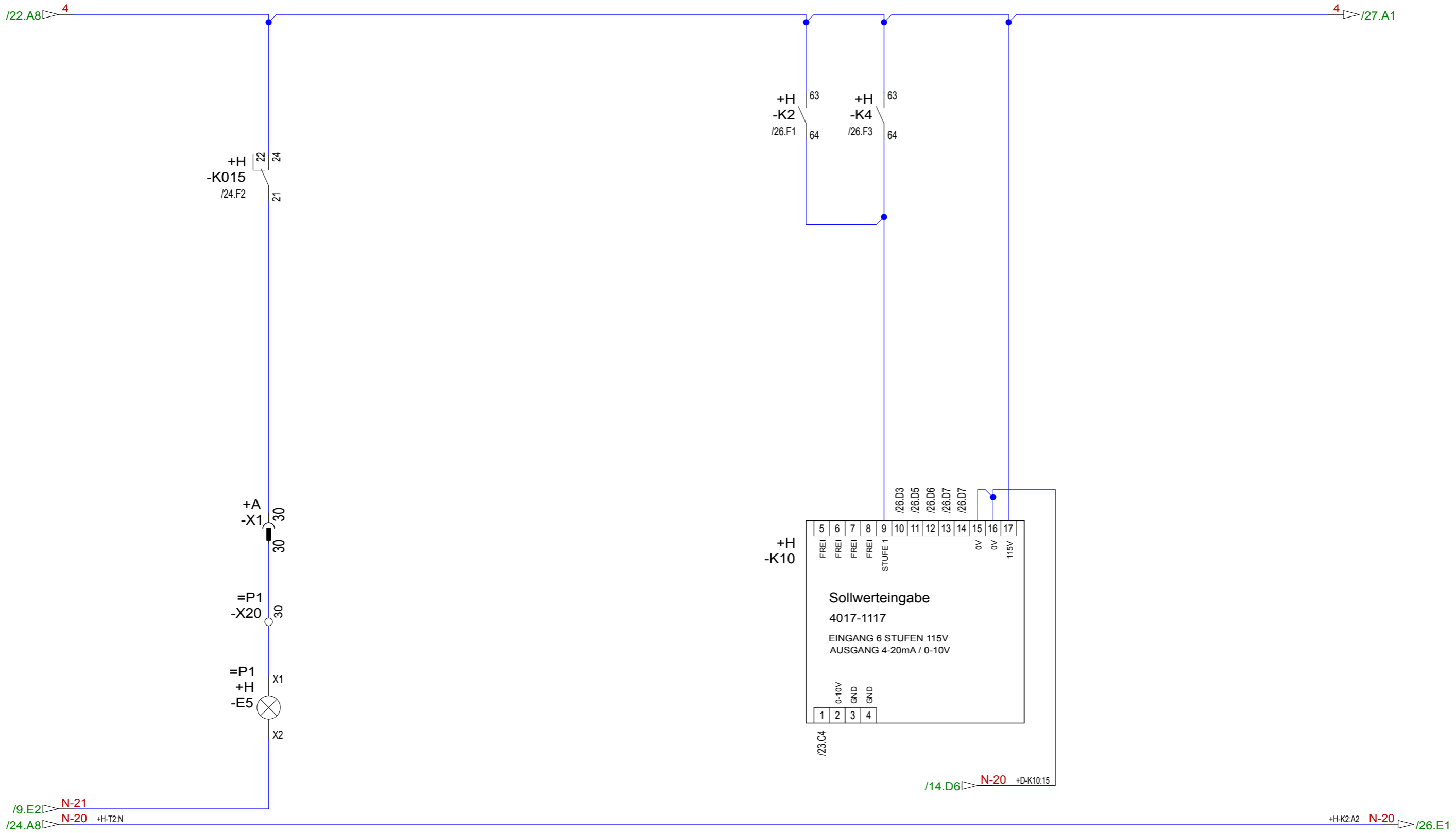
BREMSE  
BRAKE  
FREIN

FREQUENZUMRICHTER HUBWERK  
FREQUENCY CONVERTER HOIST GEAR  
VAR. DE FREQUENCE MEC. DE LEV.

ÜBERWACHUNG  
MONITORING  
CONTROLE  
DREHZAHL  
RPM  
VITESSE DE ROTATION

GROß  
LARGE  
IMPORTANTE  
LAST  
LOAD  
CHARGE

KLEIN  
SMALL  
FAIBLE  
LAST  
LOAD  
CHARGE



FREQUENZUMRICHTER HUBWERK  
 FREQUENCY CONVERTER HOIST GEAR  
 VAR. DE FREQUENCE MEC. DE LEV.

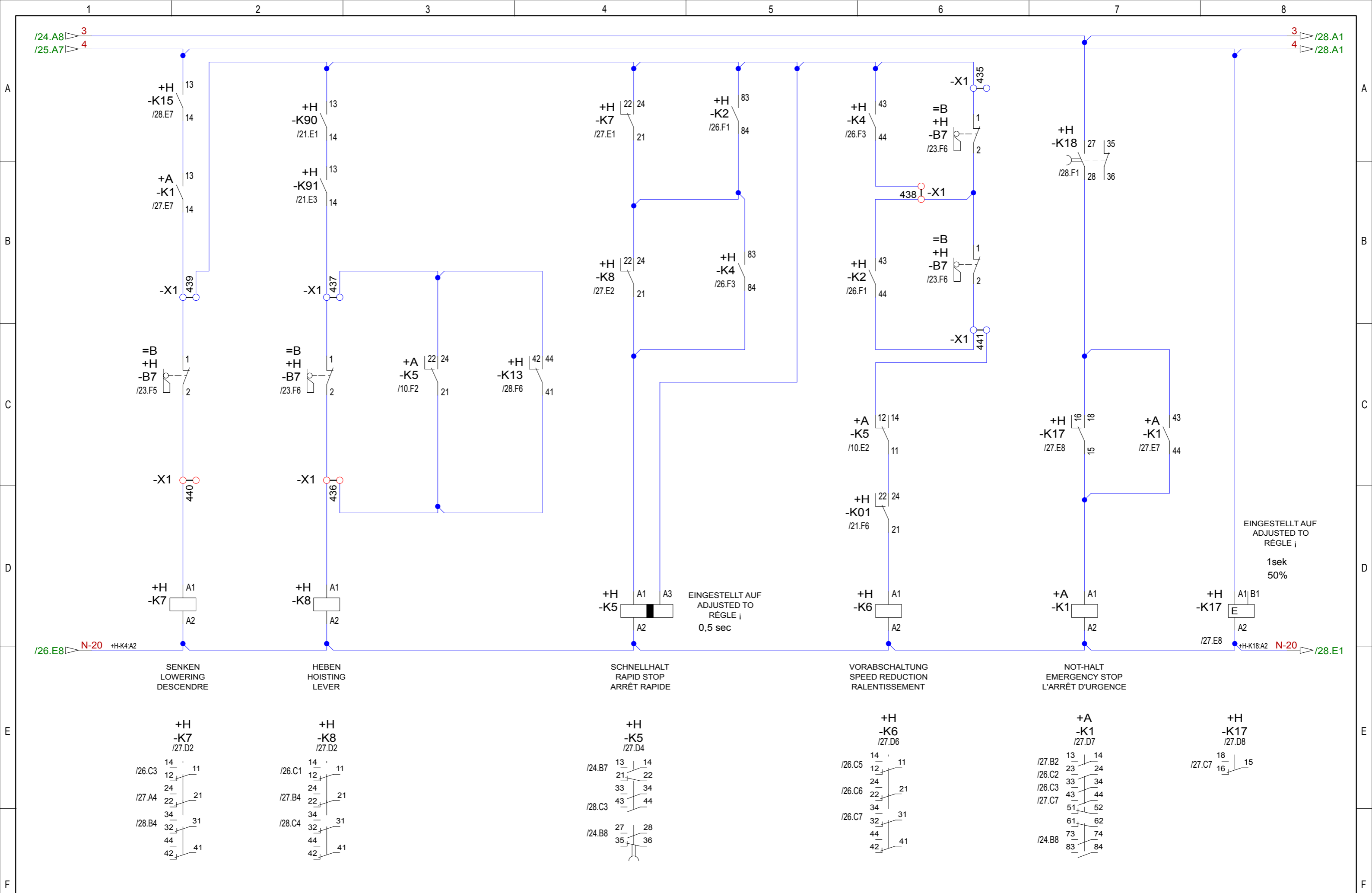
BEREIT  
 READY  
 PRETE

SOLLWERT  
 SET VALUE  
 VALEUR DE CONSIGNE

FREQUENZUMRICHTER HUBWERK  
 FREQUENCY CONVERTER HOIST GEAR  
 VAR. DE FREQUENCE MEC. DE LEV.

		Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE		Type 130 EC-B SÜS 37KW		Anlage: =S1			
		Geprüft 23.01.2012 Stetter_J					Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort:		Blatt 25 von 44	
		Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A							Artikel-Code: 90004475			
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)					





SENKEN  
LOWERING  
DESCENDRE

HEBEN  
HOISTING  
LEVER

SCHNELLHALT  
RAPID STOP  
ARRÊT RAPIDE

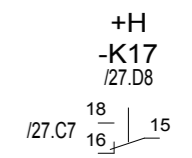
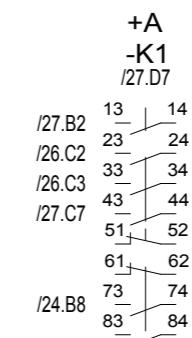
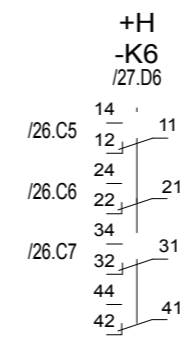
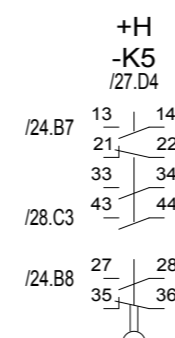
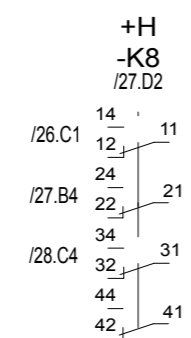
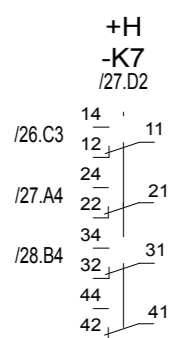
VORABSCHALTUNG  
SPEED REDUCTION  
RALENTISSEMENT

NOT-HALT  
EMERGENCY STOP  
L'ARRÊT D'URGENCE

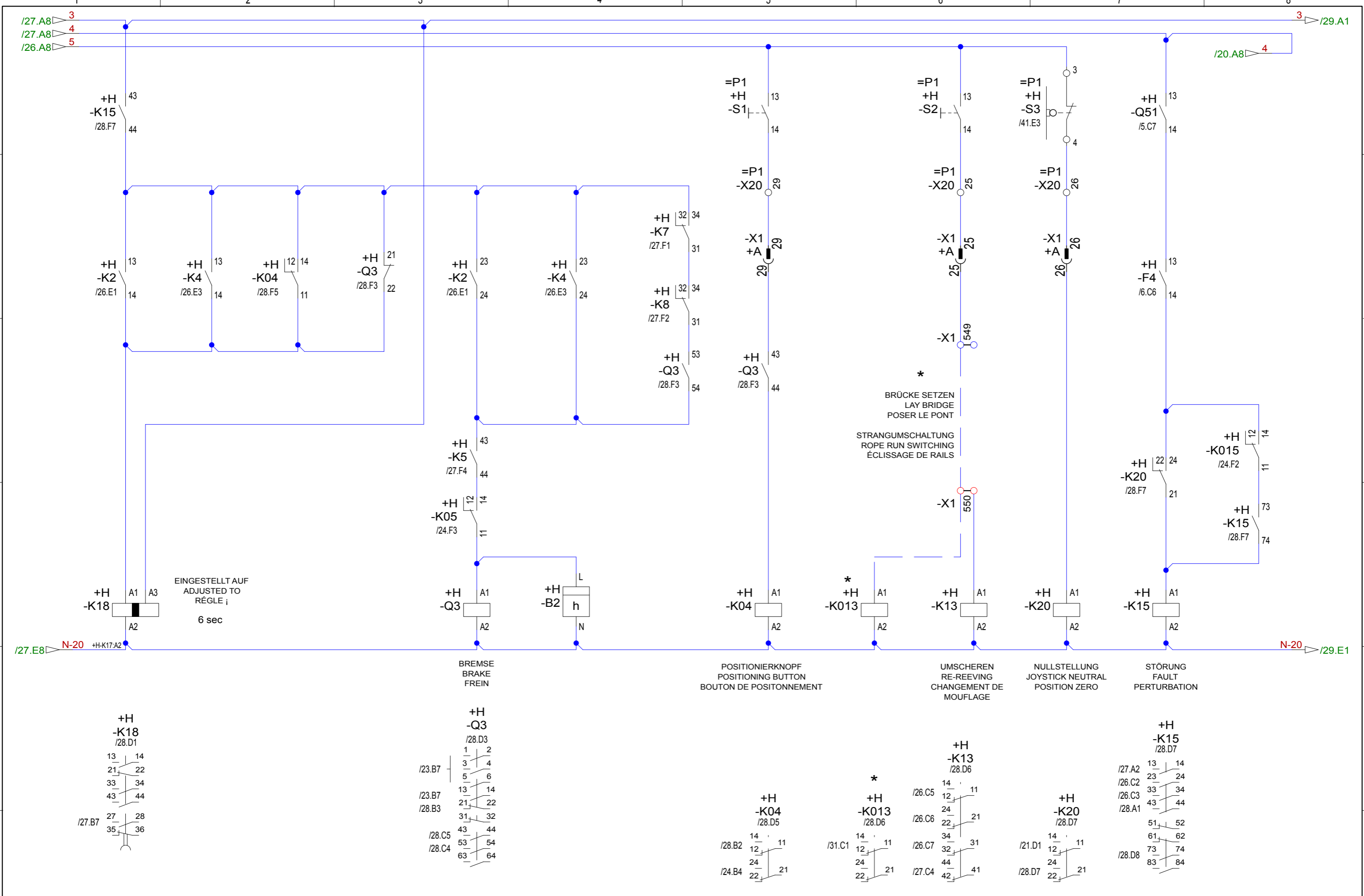
INGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLE i  
1sek  
50%

INGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLE i  
0,5 sec

INGESTELLT AUF  
ADJUSTED TO  
RÉGLE i  
1sek  
50%



		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J						Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A								Blatt	27 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)					Artikel-Code:	90004475	



		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			Type		130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.		4005-22219-82284_3_0		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A							Blatt	28 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)				Artikel-Code:	90004475

**LIEBHERR - WERK  
BIBERACH GMBH**

HUBWERK  
HOIST GEAR  
MÉC.DE LEVAGE

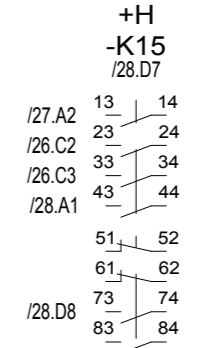
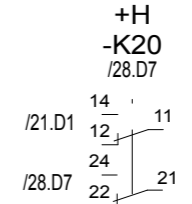
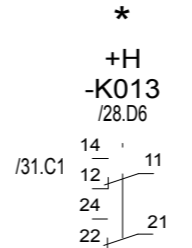
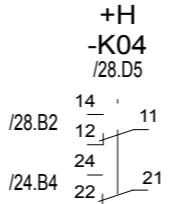
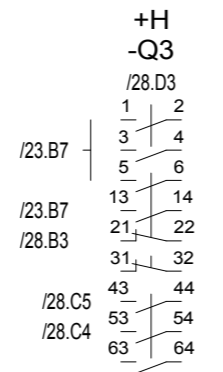
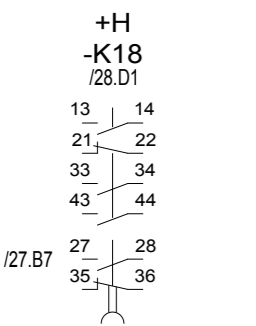
Type 130 EC-B SÜS 37KW

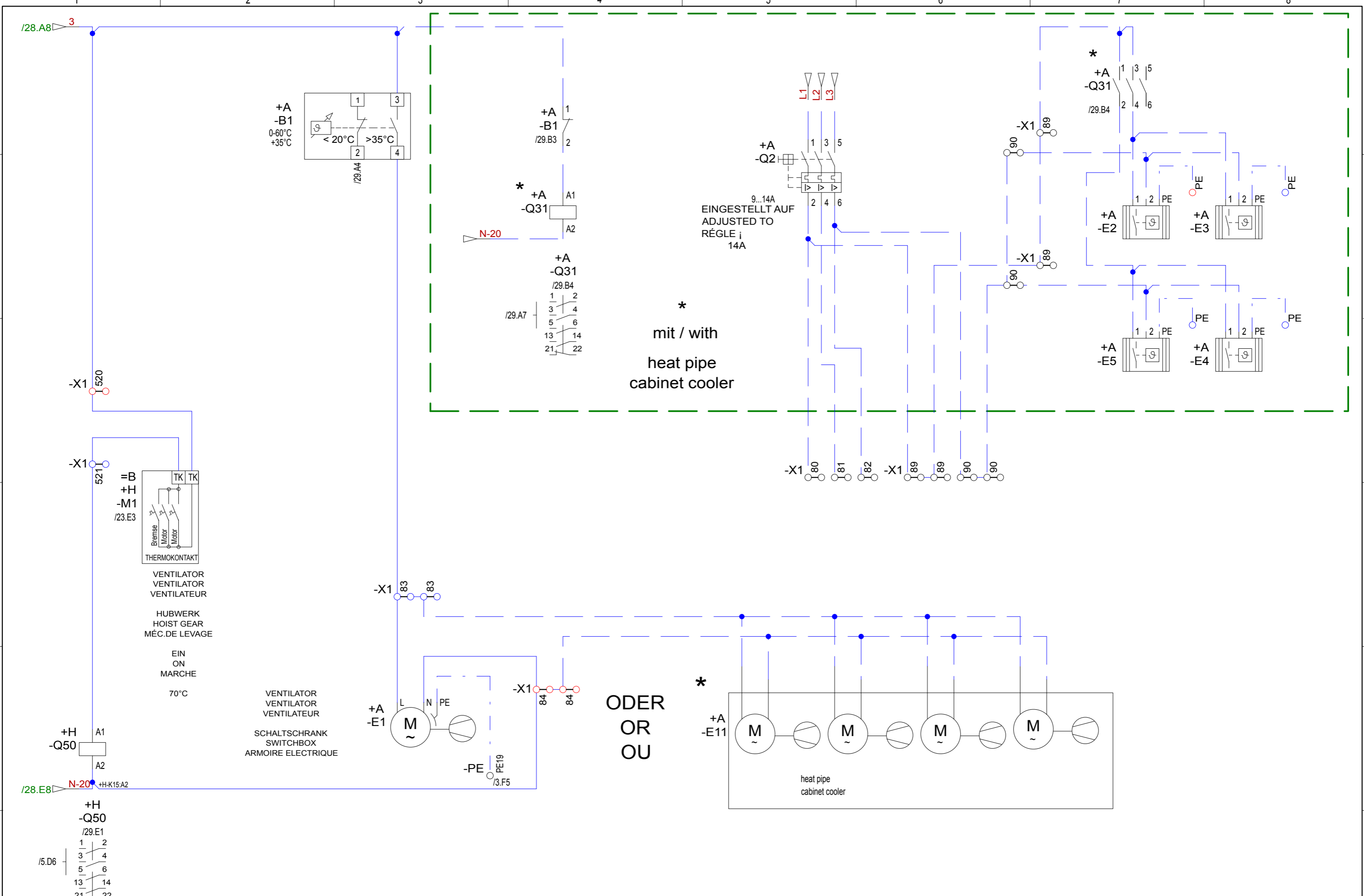
Anlage: =S1

Zeich.-Nr. 4005-22219-82284\_3\_0

Blatt 28 von 44

Artikel-Code: 90004475

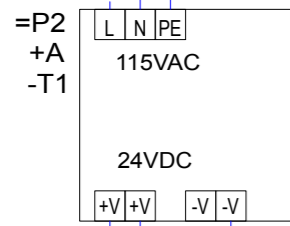




		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J						Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A								Blatt	29 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)					Artikel-Code:	90004475	

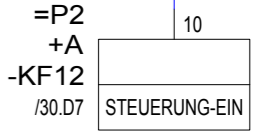
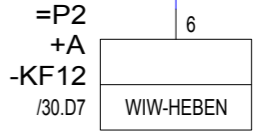
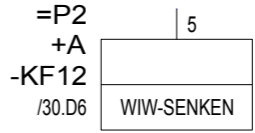
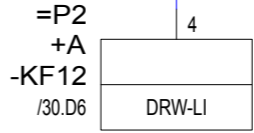
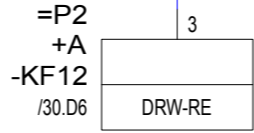
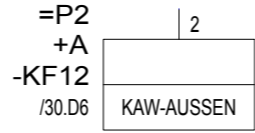
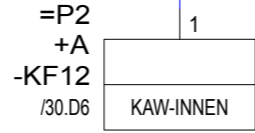
- /9.D7 STEUERUNG-EIN
- /26.D2 WIW-HEBEN
- /26.D3 WIW-SENKEN
- /13.D4 DRW-LI
- /13.D4 DRW-RE
- /19.D3 KAW-AUSSEN
- /19.D2 KAW-INNEN

N-20  
115V AC



-PE PE2 /3.F6

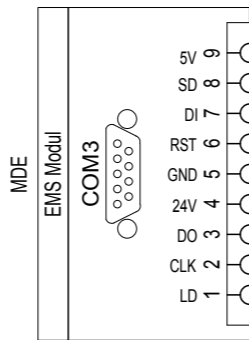
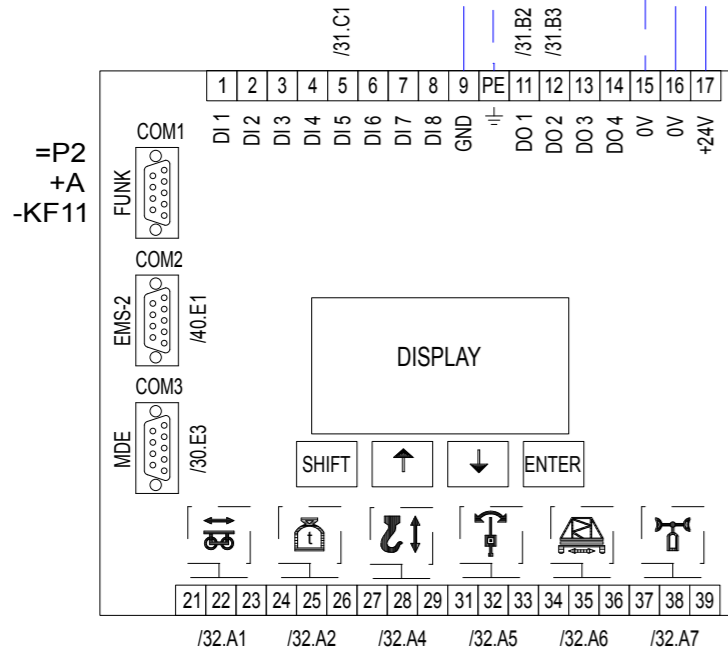
-PE PE3 /3.F7



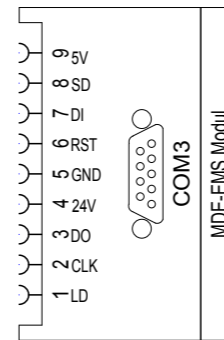
24V DC /31.A1

0V DC /31.E1

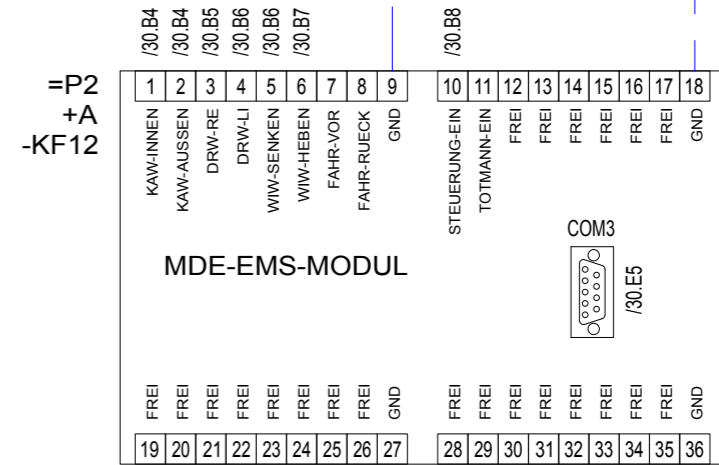
-X05.248 N-20 /31.E1



=P2 +A -KF11 /30.E2



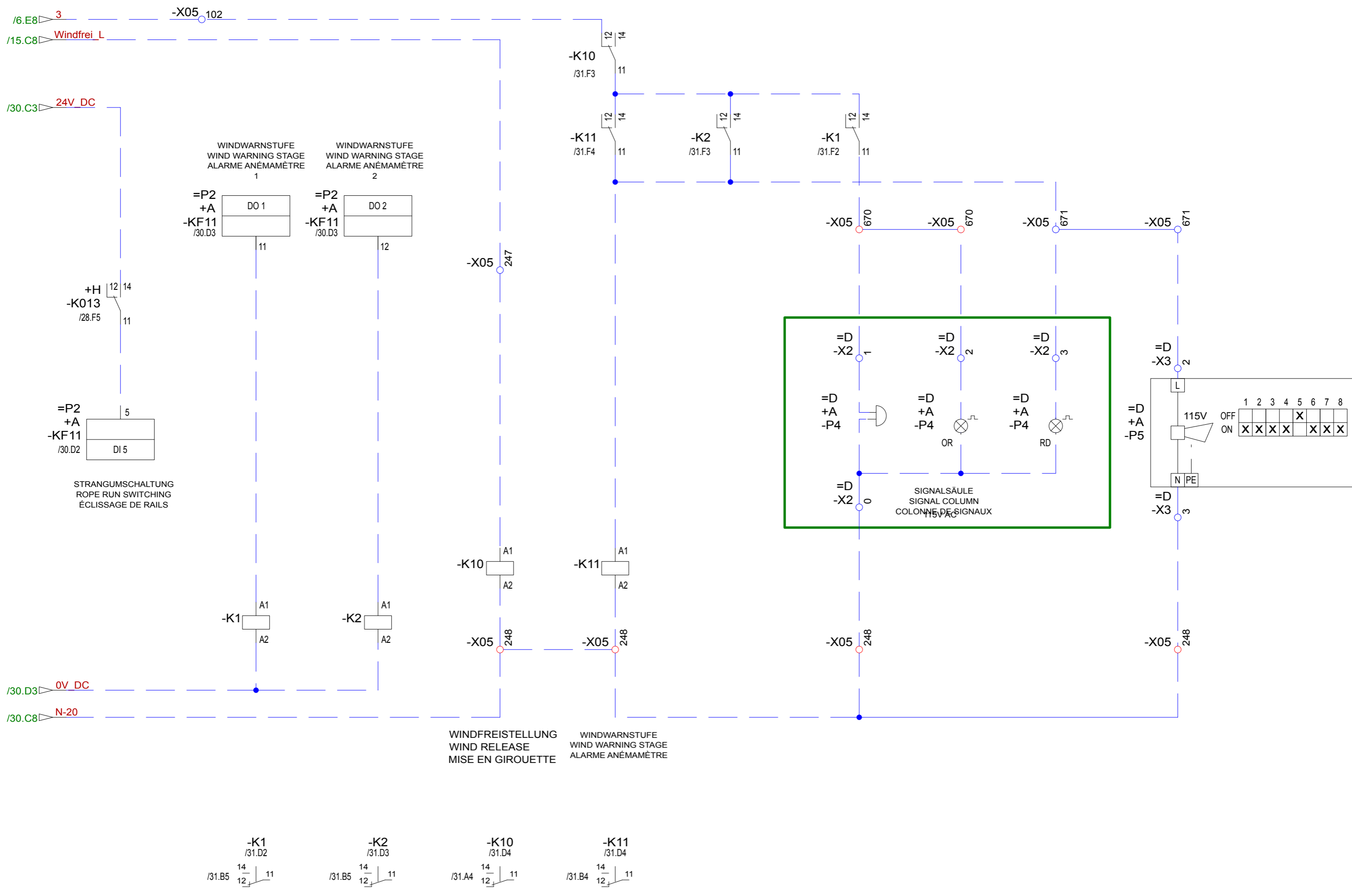
=P2 +A -KF12 /30.D7



			Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1
			Geprüft	23.01.2012	Stetter_J			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:	
			Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A					Blatt		30 von 44
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)			Artikel-Code:		90004475

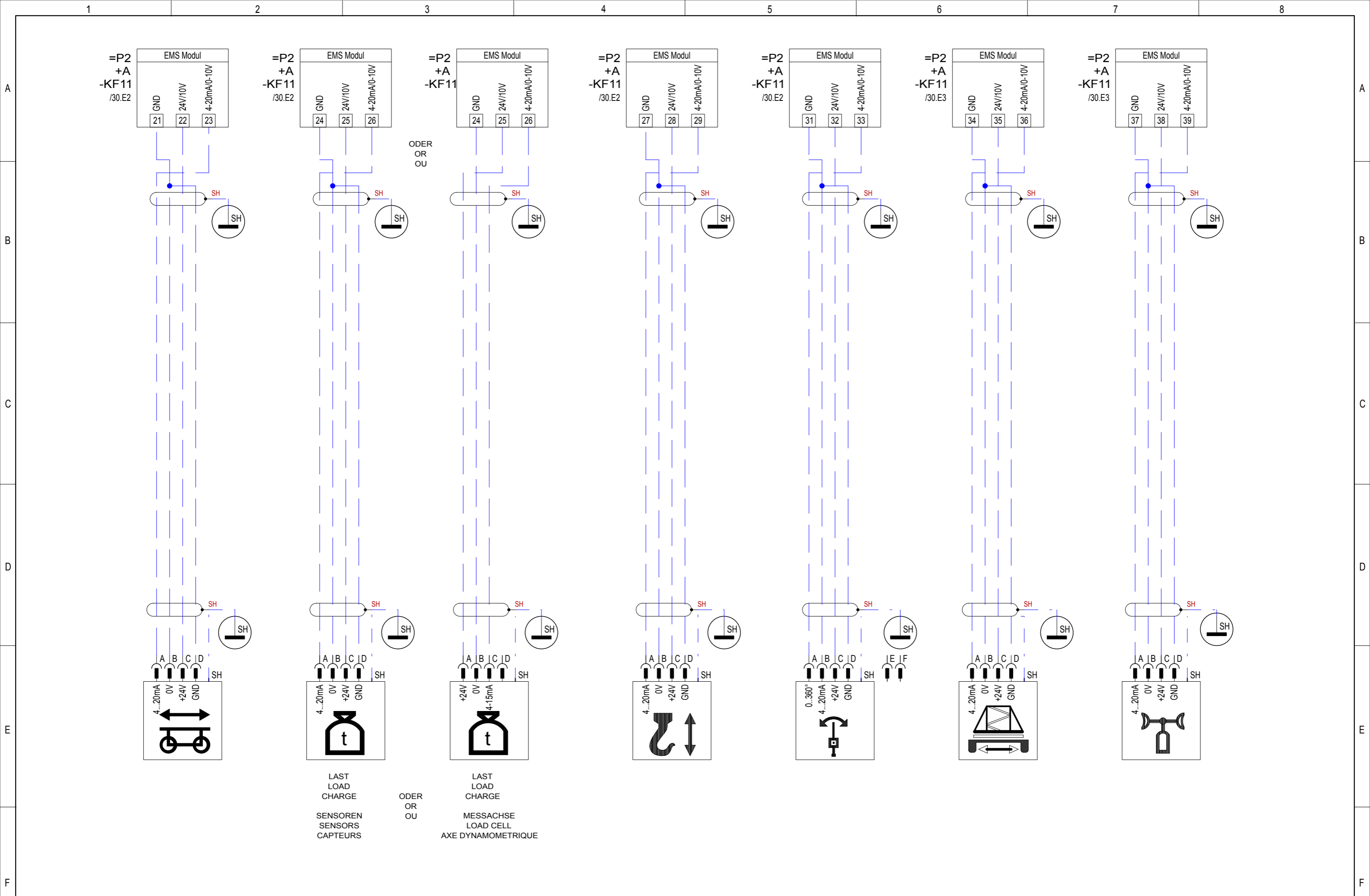
**LIEBHERR - WERK  
BIBERACH GMBH**

HUBWERK  
HOIST GEAR  
MÉC.DE LEVAGE

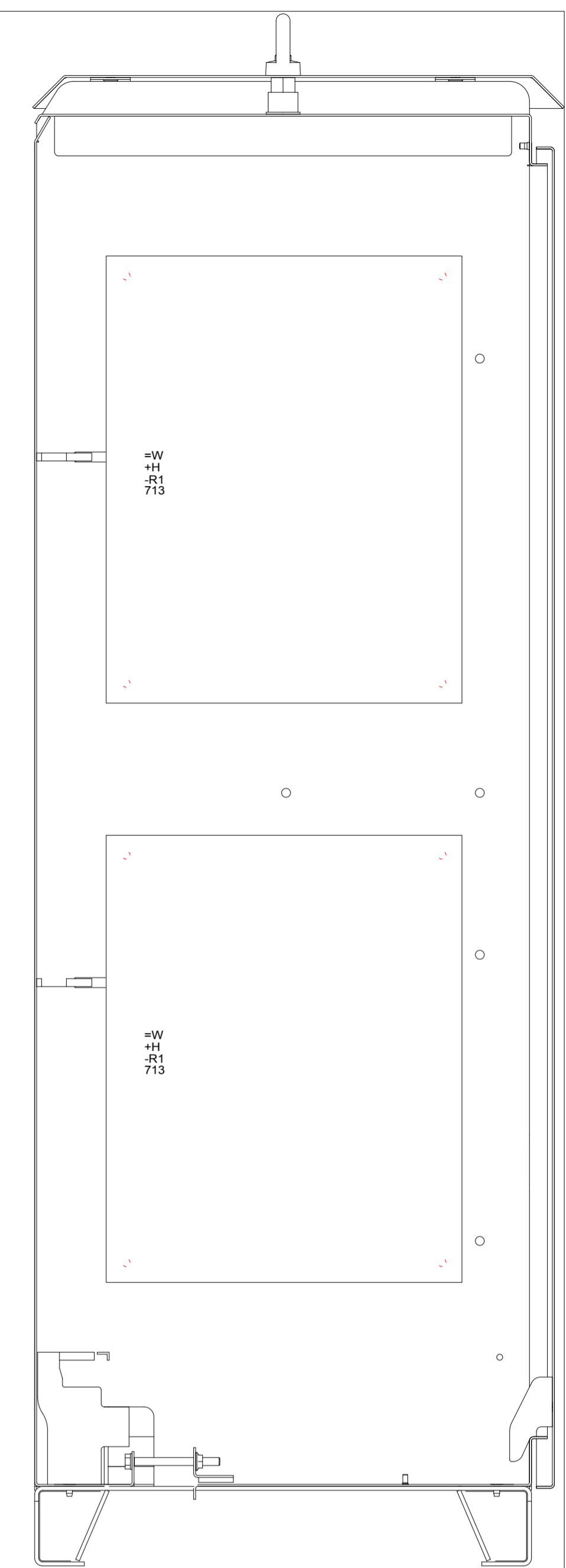
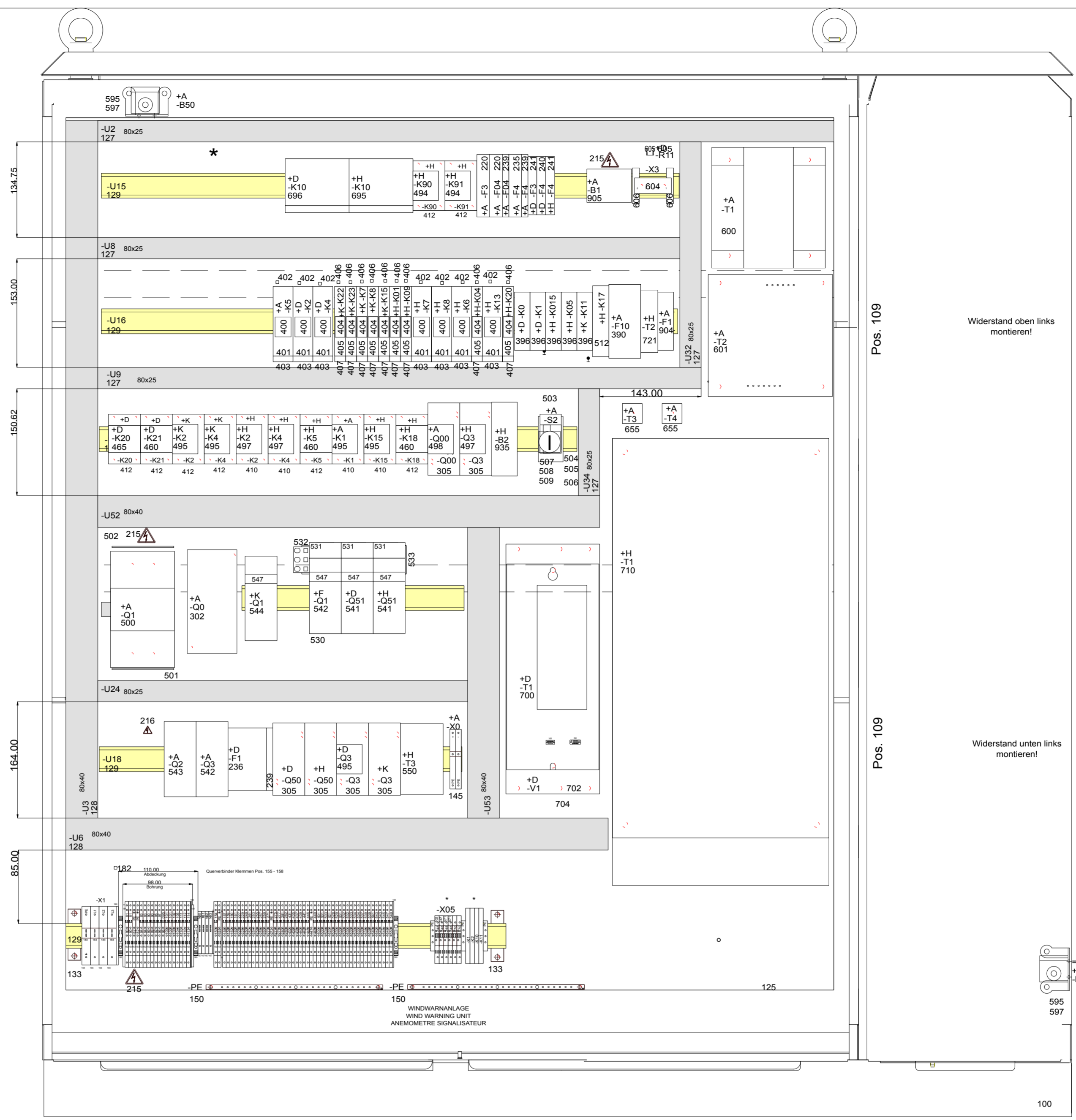
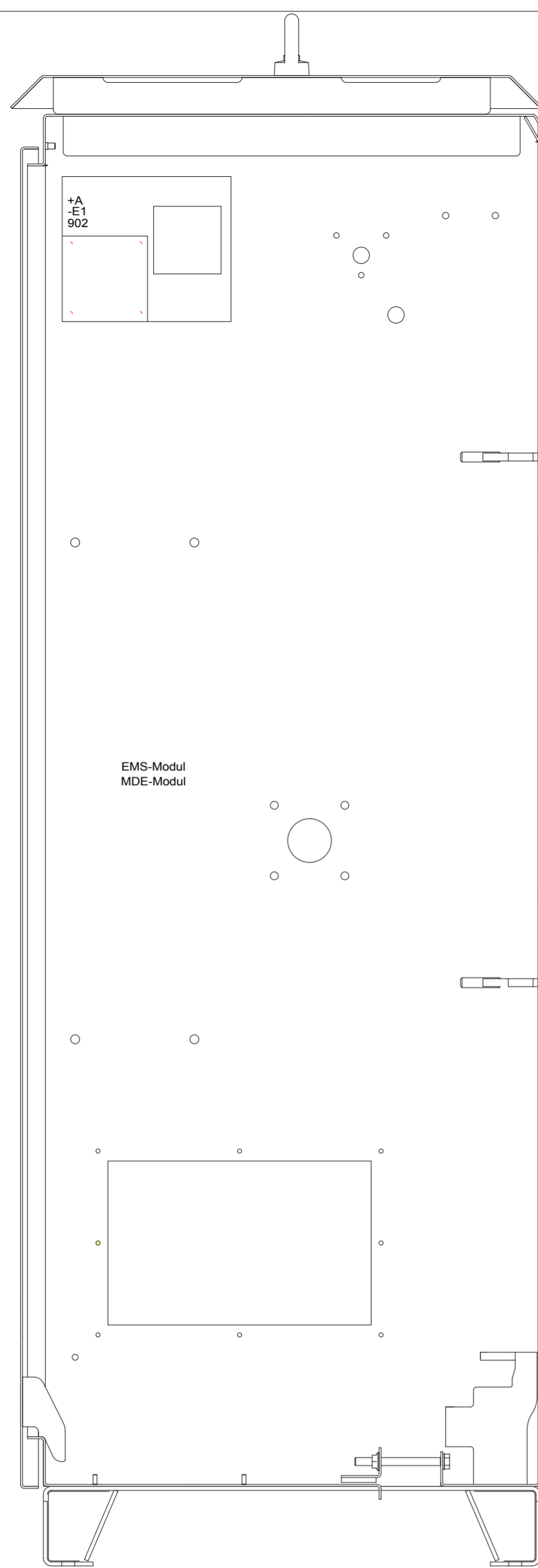
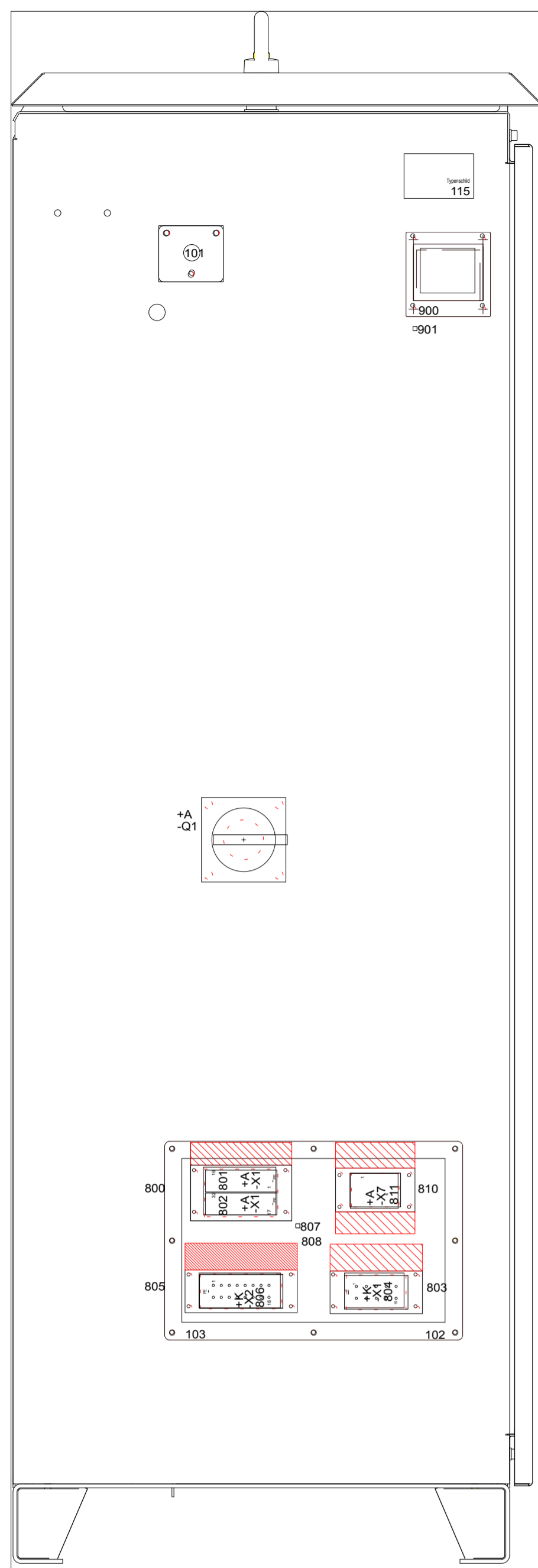


Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE	Type		130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:		=S1	
Geprüft		23.01.2012		Stetter_J				Zeich.-Nr.		4005-22219-82284_3_0		Ort:			
Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A				Artikel-Code:		90004475		Blatt		31 von 44	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)								





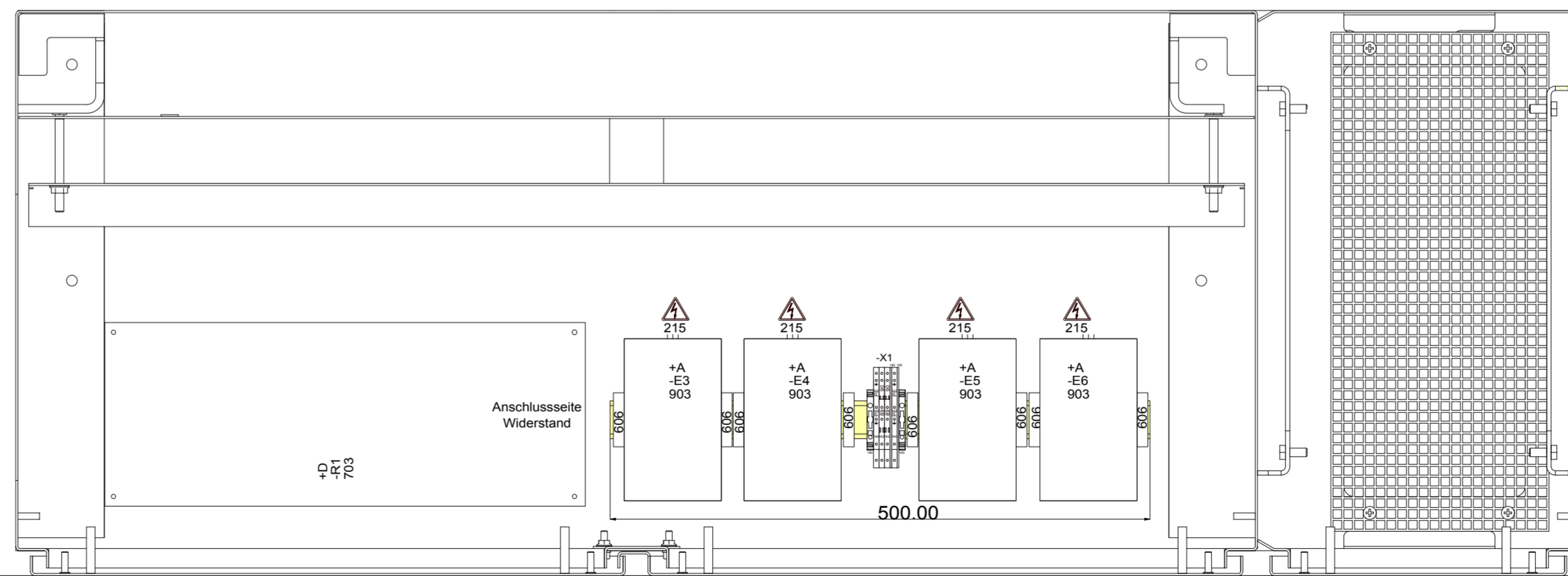
		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	HUBWERK HOIST GEAR MÉC.DE LEVAGE		Type	130 EC-B SÜS 37KW		Anlage:	=S1	
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J				Copyright (c)			Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A											Blatt
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0							Artikel-Code:	90004475	

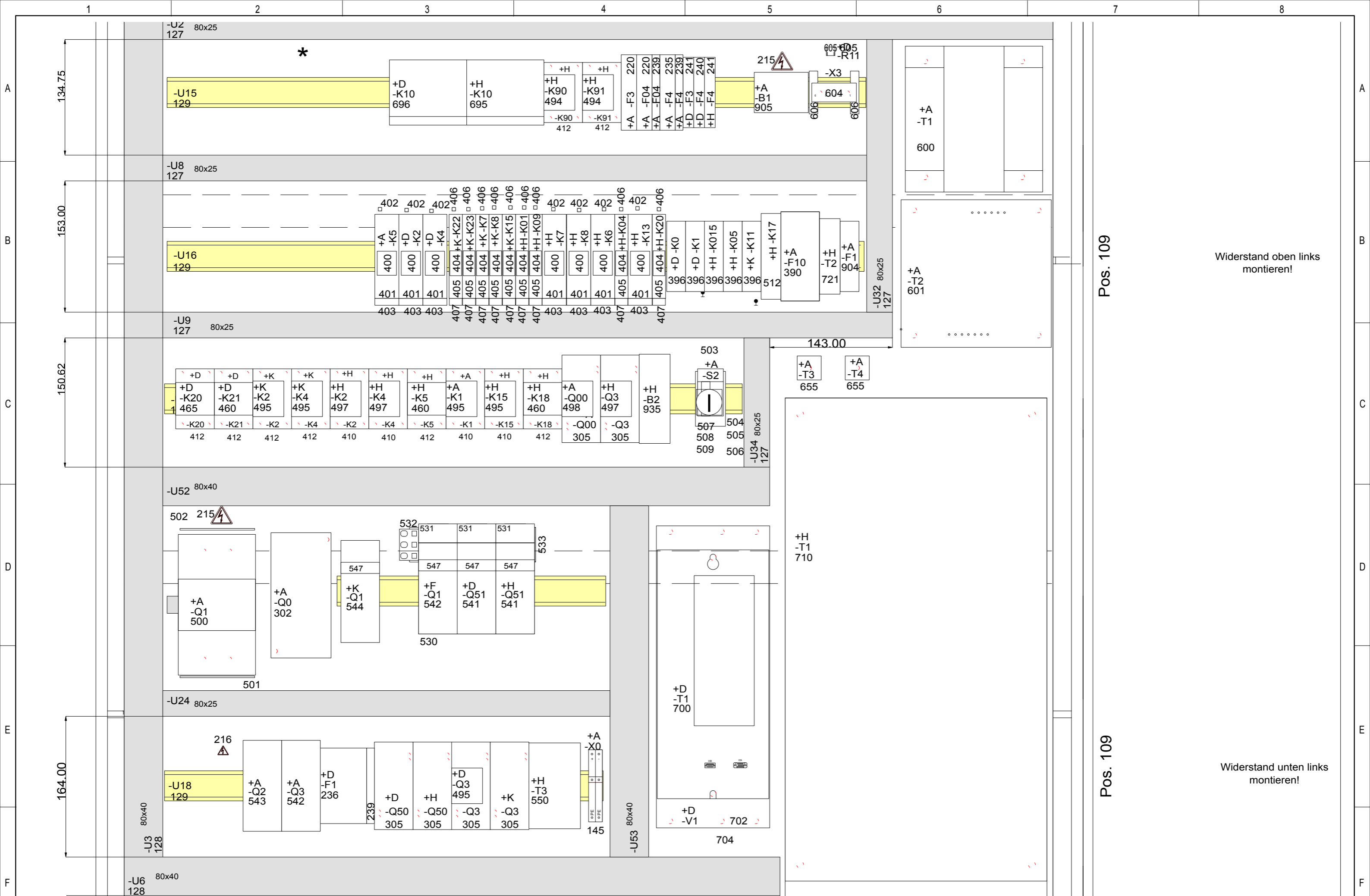


Montage- und Verdrahtungshinweise

+A - S2 -> Schild Text

MONTAGE  
ERECTION  
MONTAGE





Widerstand oben links montieren!

Widerstand unten links montieren!

Pos. 109

Pos. 109

Gezeichnet	07.07.2011	Stetter
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A
Änderungs-Nr.	Datum	Name

20122070	Index: 3.0
----------	------------

**LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH**

GERÄTEANORDNUNG  
LAYOUT OF EQUIPMENT  
DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT

Type	130 EC-B SÜS 37KW
Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0

Anlage:	=S1
Ort:	
Blatt	34 von 44
Artikel-Code:	90004475

-U24 80x25

216



-U18  
129

+A  
-Q2  
543

+A  
-Q3  
542

+D  
-F1  
236

239

+D  
-Q50  
305

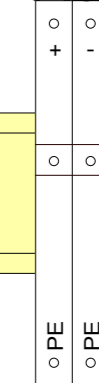
+H  
-Q50  
305

+D  
-Q3  
495  
-Q3  
305

+K  
-Q3  
305

+H  
-T3  
550

+A  
-X0



145

80x40

-U3  
128

80x40

-U53

-U6 80x40  
128

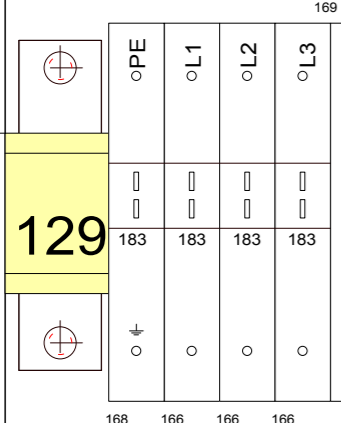
182

110.00  
Abdeckung

98.00  
Bohrung

Querverbinder Klemmen Pos. 155 - 158

-X1



129

133



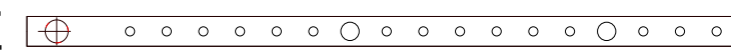
215



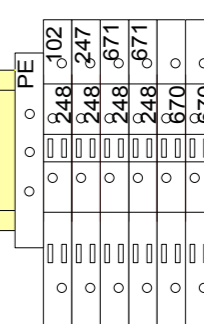
-PE



-PE



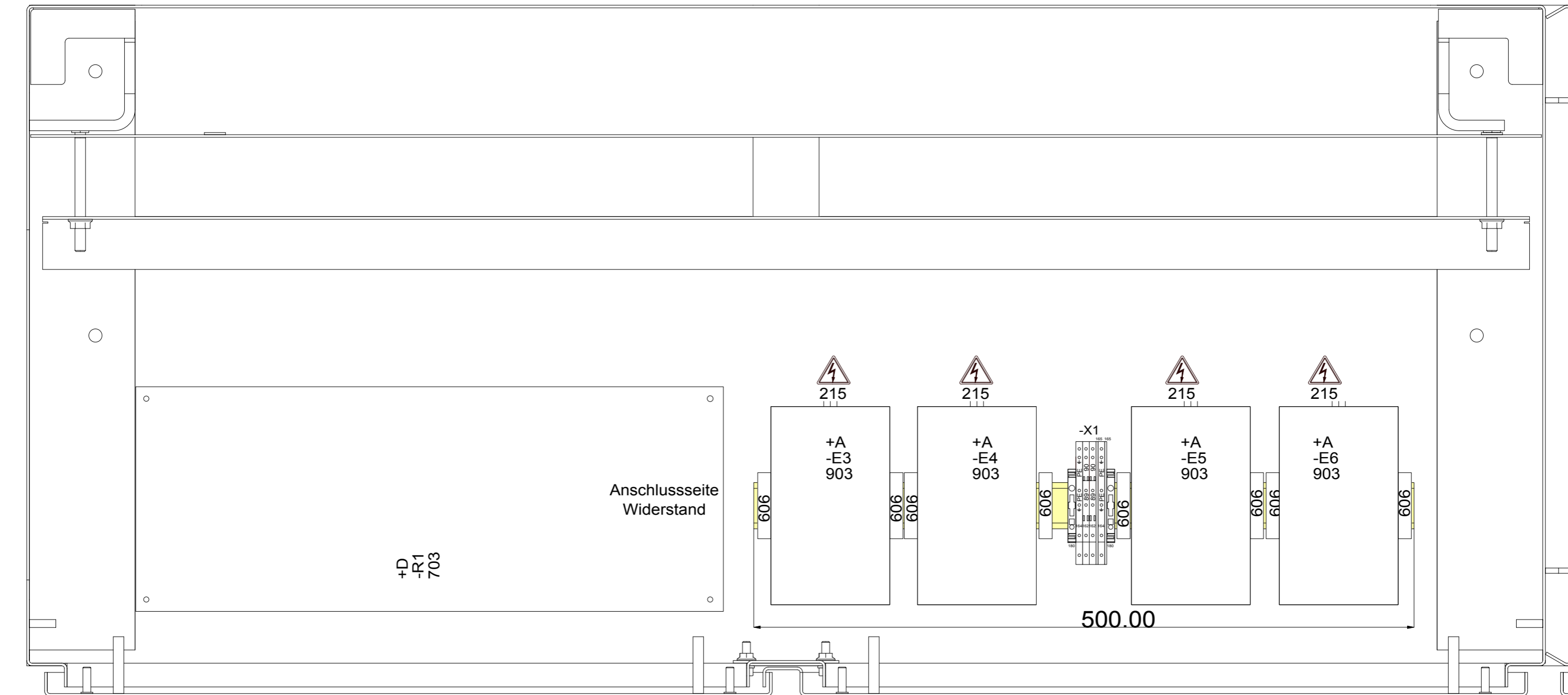
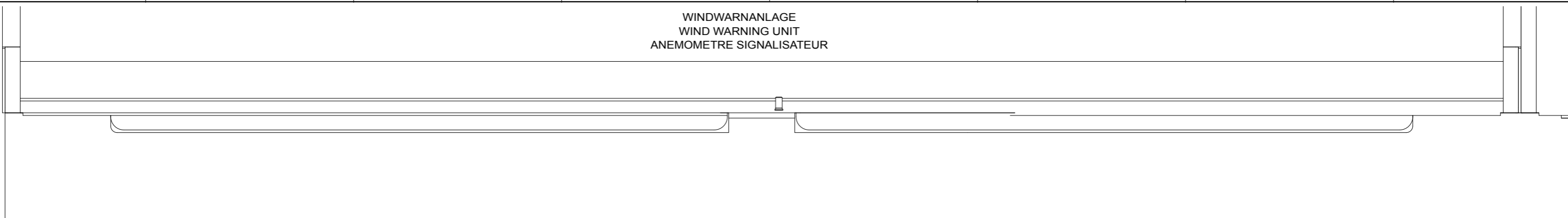
-X05



133

Gezeichnet 07.07.2011 Stetter		20122070	Index: 3.0	Copyright (c)	LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH	GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	Type 130 EC-B SÜS 37KW	Anlage: =S1
Geprüft 23.01.2012 Stetter_J								
Freigabe 23.01.2012 Zimmerm_A								
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Blatt 35 von 44	Artikel-Code: 90004475

WINDWARNANLAGE  
WIND WARNING UNIT  
ANEMOMETRE SIGNALISATEUR

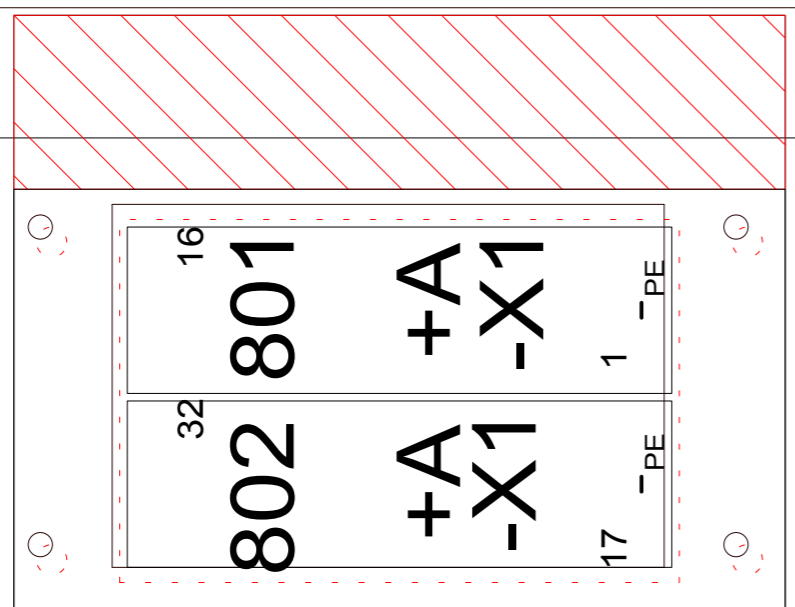


		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J					Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:		Blatt	36 von 44
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A							Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)							
1			2		3		4	5	6	7	8			

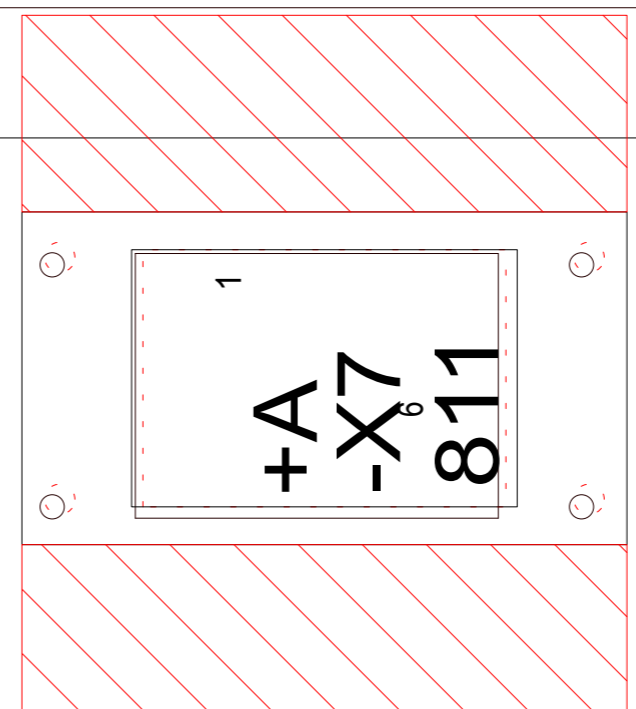
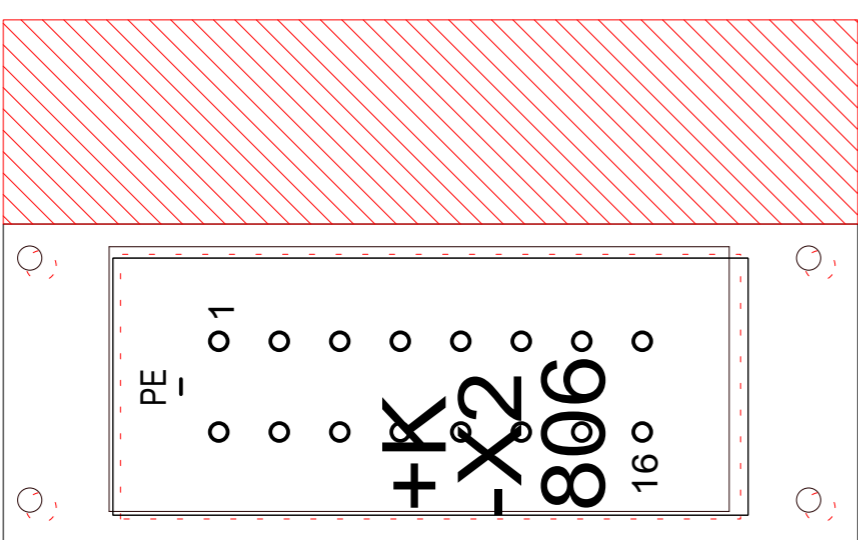
800

805

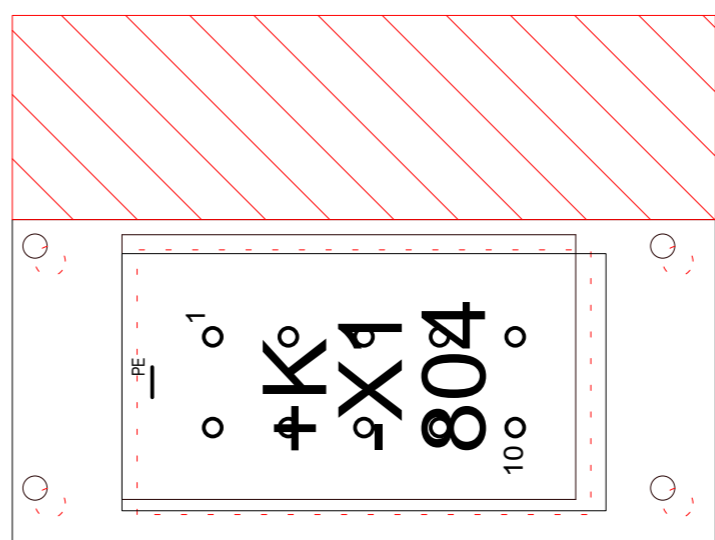
103



□ 807  
808



810



803

102

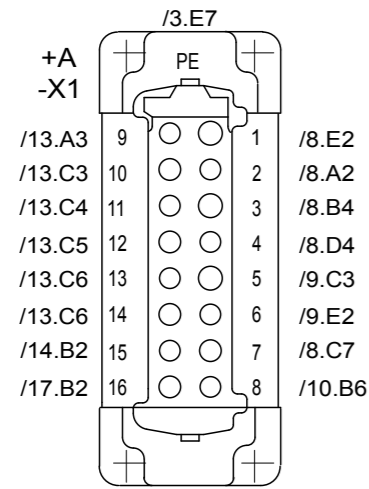
Änderungs-Nr.		Datum		Name		Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH		GERÄTEANORDNUNG LAYOUT OF EQUIPMENT DISPOSITION DE L'EQUIPEMENT		Type 130 EC-B SÜS 37KW		Anlage: =S1	
						Geprüft		23.01.2012		Stetter_J		Copyright (c)				Zeich.-Nr.		Blatt 37 von 44	
						Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A		20122070		Index: 3.0		4005-22219-82284_3_0		Artikel-Code: 90004475	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

STECKVORRICHTUNG  
PLUG-IN DEVICE  
DISPOSITIF ENFICHABLE

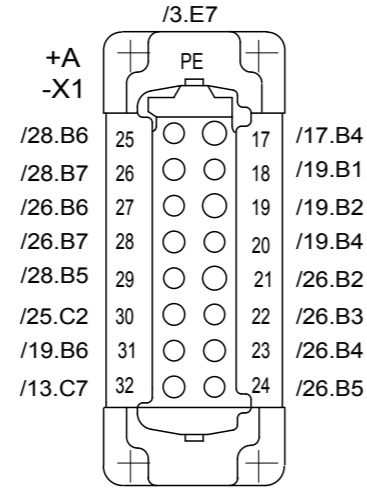
STEUERSTAND  
CONTROL STAND  
POSTE DE COMMANDE

STECKVORRICHTUNG  
PLUG-IN DEVICE  
DISPOSITIF ENFICHABLE

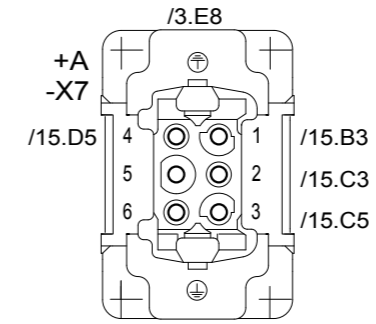
WINDFREISTELLUNG  
WIND RELEASE  
MISE EN GIROUETTE



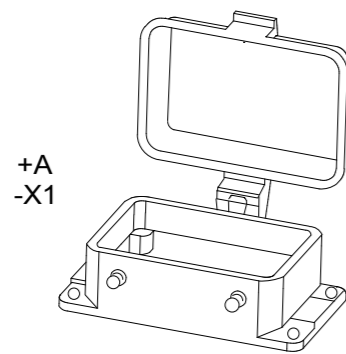
Buchseinsatz  
09 20 016 3101



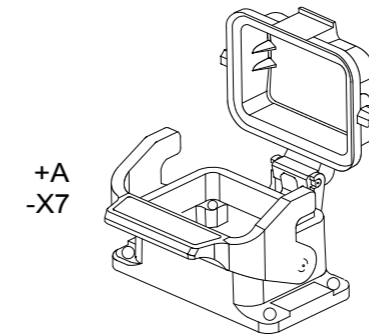
Buchseinsatz  
09 20 016 3111



Buchseinsatz  
09 33 006 2702



Anbaugehäuse  
09 20 032 0302

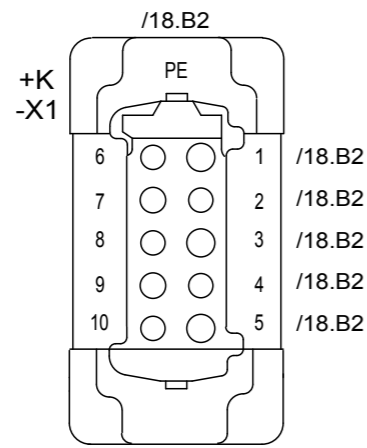


Anbaugehäuse  
09 30 006 0302

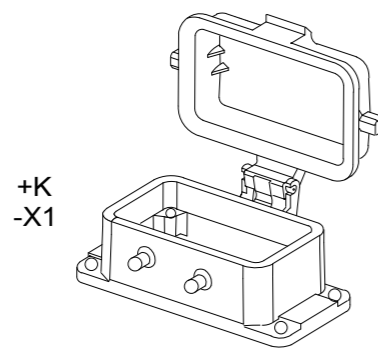
		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter			<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	STECKER PLUG FICHE	Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1		
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J					Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0	Ort:		Blatt	38 von 44
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A							Artikel-Code:	90004475		
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)							

STECKVORRICHTUNG  
PLUG-IN DEVICE  
DISPOSITIF ENFICHABLE

KATZFAHRWERK  
TROLLEY TRAVEL GEAR  
MÉC.DE DISTRIBUTION



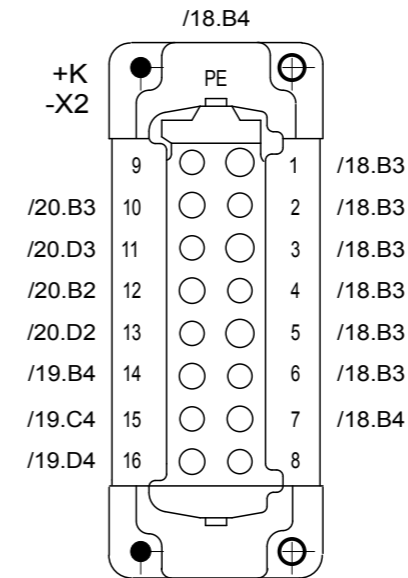
Buchseneinsatz  
09 33 010 2702



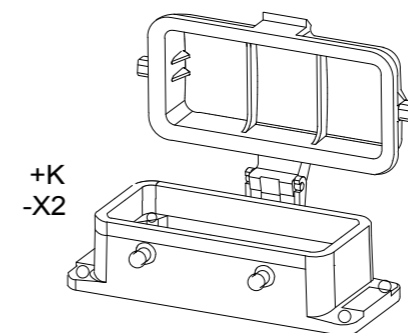
Anbaugehäuse  
09 30 010 0302

STECKVORRICHTUNG  
PLUG-IN DEVICE  
DISPOSITIF ENFICHABLE

KATZFAHRWERK  
TROLLEY TRAVEL GEAR  
MÉC.DE DISTRIBUTION



Buchseneinsatz  
09 33 016 2702



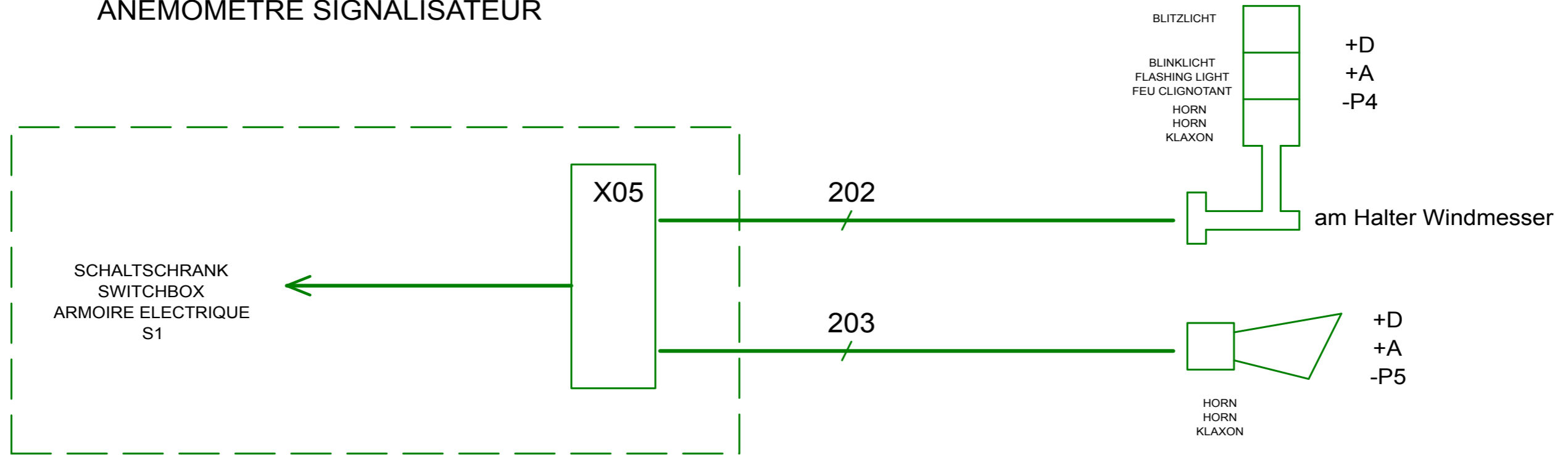
Anbaugehäuse  
09 30 016 0302

807 | +K | -X2 | 16 | Crimp Buchse Leistungskontakt 1,5Q versilbert | 09 33 000 6204 | Harting

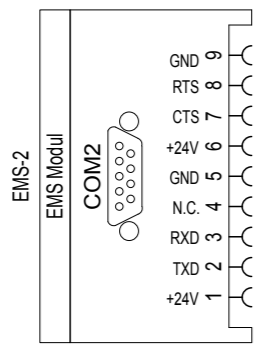
Gezeichnet		07.07.2011		Stetter		<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>	STECKER PLUG FICHE	Type 130 EC-B SÜS 37KW		Anlage: =S1	
Geprüft		23.01.2012		Stetter_J				Zeich.-Nr. 4005-22219-82284_3_0		Ort:	
Freigabe		23.01.2012		Zimmerm_A				Blatt 39 von 44		Artikel-Code: 90004475	
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0	Copyright (c)				



WINDWARNANLAGE  
WIND WARNING UNIT  
ANEMOMETRE SIGNALISATEUR



=P2  
+A  
-KF11  
/30.E2



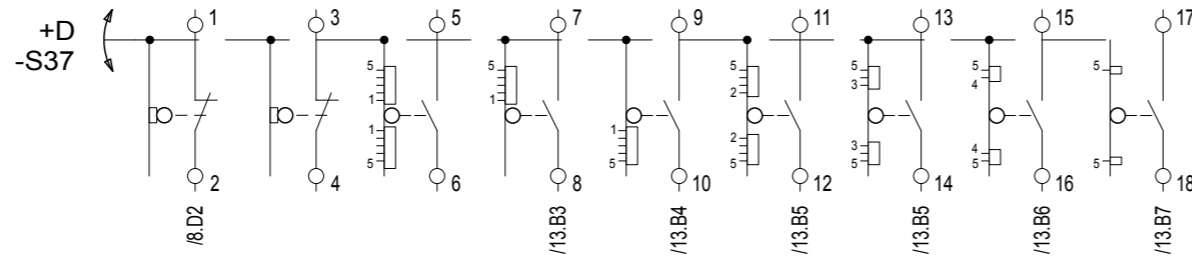
Steuerleitung Display

DISPLAY EMS  
DISPLAY EMS  
AFFICHAGE EMS

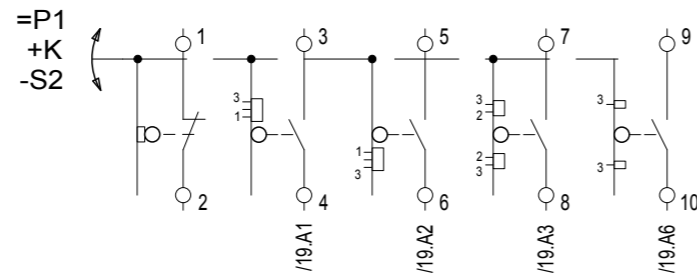
		Gezeichnet	07.07.2011	Stetter				Type	130 EC-B SÜS 37KW	Anlage:	=S1
		Geprüft	23.01.2012	Stetter_J	<b>LIEBHERR - WERK BIBERACH GMBH</b>			WINDWARNANLAGE WIND WARNING UNIT ANEMOMETRE SIGNALISATEUR		Ort:	
		Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A				Copyright (c)		Zeich.-Nr.	4005-22219-82284_3_0
Änderungs-Nr.	Datum	Name	Datum	Name	20122070	Index: 3.0			Artikel-Code:	90004475	

MEISTERSCHALTER DREHWERK LINKS (H-AKTIV)  
CONTROL LEVER SLEWING GEAR LEFT (H-ACTIVE)  
LEV DE CDE ORI GAUCHE - CONTACT A FERM

DREHWERK  
SLEWING GEAR  
MÉC.D'ORIENTATION

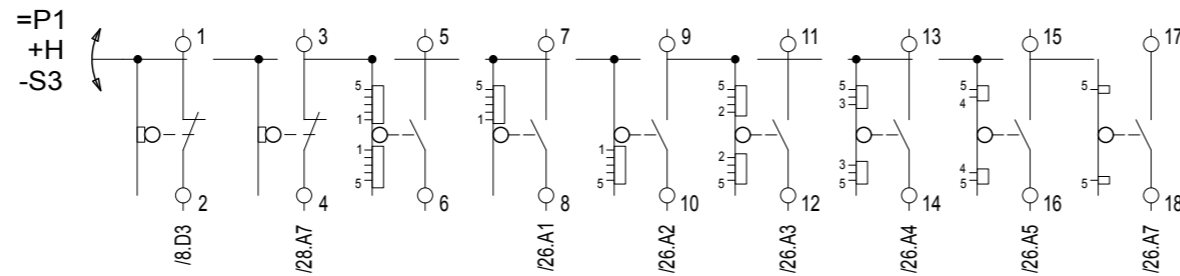


KATZFAHRWERK  
TROLLEY TRAVEL GEAR  
MÉC.DE DISTRIBUTION

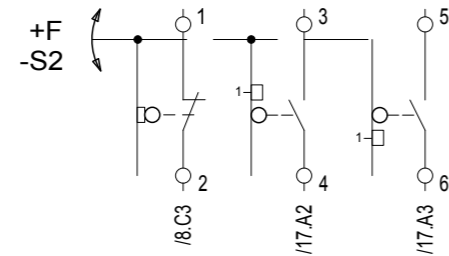


MEISTERSCHALTER DREHWERK RECHTS (H-AKTIV)  
CONTROL LEVER SLEWING GEAR RIGHT (H-ACTIVE)  
LEV DE CDE ORI DROITE - CONTACT A FERM

HUBWERK  
HOIST GEAR  
MÉC.DE LEVAGE



FAHRWERK  
TRAVELLING GEAR  
L'ENSEMBLE DE TRANSLATION



**LIEBHERR - WERK  
BIBERACH GMBH**

STEUERUNG  
CONTROL SYSTEM  
SYSTEME DE COMMANDE

Type **130 EC-B SÜS 37KW**

Anlage: =S1

Zeich.-Nr. 4005-22219-82284\_3\_0

Ort:

Blatt 41 von 44

Artikel-Code: 90004475

Gezeichnet	07.07.2011	Stetter
Geprüft	23.01.2012	Stetter_J
Freigabe	23.01.2012	Zimmerm_A
Änderungs-Nr.	Datum	Name

Datum	Name	20122070	Index: 3.0
-------	------	----------	------------

Copyright (c)
---------------

20122070	Index: 3.0
----------	------------

20122070	Index: 3.0
----------	------------

20122070	Index: 3.0
----------	------------



# ÄNDERUNGSÜBERSICHT 130EC-B SÜS 37KW

## MODIFICATION SUMMARY SOMMAIRE DE MODIFICATION

Änderungs-Nr	Index	Datum	Name	Blatt	Kommentar
1	20111771	1.0	21.09.2011	Stetter Josef	Prototyp nach Inbetriebnahme
2	20111987	2.0	20.10.2011	Stetter Josef	Motorschutz F Q1 mit K Q1 getauscht
3	20122070	3.0	17.01.2012	Stetter Josef	Geräteanordnung geändert